

vol. 14

no. 9

# colegio de arquitectos



revista

mensual



la habana

septiembre 1930



# Señores Arquitectos:

Permitánnos recordarles que nuestra Sección de Iluminación Comercial, integrada por ingenieros especialistas en la materia, se halla a su entera disposición para cooperar con Uds., sin costo alguno, en la solución de sus problemas de alumbrado.

## CONSULTENNOS

y beneficiense así con la experiencia que gratuitamente les brindamos.

Monte No. 3

Telf. A-7241

*Cía. Cubana de Electricidad*  
*A las Ordenes del Público*



## THE BRYANT ELECTRIC Co.

Bridgeport



Connecticut, E. U. A.

*Materiales Eléctricos  
para Instalaciones*

Fábrica establecida en 1888

Distribuidores:

**Westinghouse**

ELECTRIC INTERNATIONAL Co.

EDIFICIO "LA METROPOLITANA" 831-38

H A B A N A



## **L. SOSA y Ca.**

CONTRATISTAS

Instalaciones Eléctricas  
en General

---

Venta de efectos eléctricos,  
Lámparas  
y Motores en General

---

OBRAPIA 58. HABANA

TELEFONOS:

**M-1730 - A-2832 - FO-1175**

## **Compañía Nacional de Morteros, S. A.**

GARANTIZADO CONTRA CALICHES  
MAS ECONOMICO Y MEJOR  
GARANTIAS A SOLICITUD

**Construya con Mortero Preparado  
HIDRATADO**

PLANTA: RIO ALMENDARES Ent. 15 y 17  
TELEFONOS: F-3546 y M-1424.  
OFICINA: CALLE DE CUBA 49

## **LANE AND SONS**

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA CUBA

DEL

**"PRESSWOOD" MASONITE Y PRODUCTOS HIDRO-FALTO**

---

FABRICANTES DE

VENTANAS DE ACERO DE TODAS CLASES "TIPO-FENESTRA LA CEIBA"

**PUERTAS DE ACERO**

**LUCERNARIOS "LEAD SEAL"**

(TODOS DE ACERO A PRUEBA DE AGUA Y VIENTO)

---

**TECHOS "LITO-TERMOS"**

DE BARRAS DE ACERO PATENTADAS CON PLANCHAS DE FIBRO-CEMENTO  
Y CON VIDRIO ALAMBRADO DONDE SE DESEE  
A PRUEBA DE GOTERAS Y CICLONES

---

LOUVERS DE VENTILACION CONTINUA Y VENTILADORES DE TECHO

---

**TALLERES Y DEPOSITO EN CEIBA, MARIANAO**



# LAMPARAS Y FAROLES



EN  
BRONCE Y

HIERRO FORJADO

FABRICADAS A SU GUSTO  
PIDANOS PRESUPUESTOS

## LA INSULAR

FABRICA NACIONAL DE LAMPARAS

PRADO 29

TEL. A-3323

H A B A N A

# PEREZ HERMANOS, S. en C.

LUYANO

GRANDES TALLERES  
DE MADERA

Pino Tea, Pino Blanco, Cedro y Caoba  
Especializamos en Madera para  
Marcos de Puertas

Tejas Planas Francesas, Alicantinas  
y Cubanas.

Nuestras Maderas de Encofrados en  
"Standard" Cubano representan una  
positiva ventaja.

Hecemos precios especiales para  
tejas planas Cubanas.

TELEFONOS: X-2143 — X-1535

# Calera "Santa Teresa"

CAÑAS (Prov. de P. del Río)

**MANUEL DOMINGUEZ**

Cal Apagada Cernida Especial

HIDRATO DE CAL

Depósito Habana:

MARQUEZ ESQ. A LINEA, BUENA VISTA

Telf. F.O-2970

MARIANAO



# ESTANTES DE ACERO

PARA OFICINAS,  
BIBLIOTECAS,  
ESTABLECIMIENTOS,  
ETC.

**INDUSTRIAS NACIONALES VALLEJO**

(antes Vallejo Steel Works)

CRISTINA 58.

TELEFONO A-9382.

HABANA

**AMERICAN STEEL CORP. OF CUBA**

**Estructuras de Acero**

HABANA 86, 4º piso.

**Teléfono M-7931**

**ROGELIO C. NOVO**

OFICINA: AGUIAR 75

DEPTOS. 318 Y 319. TEL. A-5684

DEPOSITO DE PIEDRA EN CANTERA

"TOLEDO"

MARIANAO TEL. I-7639

DEPOSITO DE ARENA EN 28 y 13  
RIO ALMENDARES TEL. F-1495

Con existencia de arena Silíceas para  
entrega inmediata



ELEVADORES  
**"OTIS"**  
 DEL TIPO DE  
**"CONTROL**  
 DE  
**SEÑALES"**  
 EN EDIFICIOS  
 MODERNOS



EDIFICIO  
**CHRYSLER**  
 NEW YORK, N. Y.

EL EQUIPO DE ELEVA-  
DORES DE PASAJEROS

CONSISTE EN:

Veinte y ocho elevadores  
 "OTIS" del tipo de  
 "Control de Señales".

Dos elevadores "OTIS" del  
 tipo de "Chucho en el  
 Carro".





*Destellos . . . que como de una joya: reflejan las facetas de cristal de un candelabro . . . para aumentar la elegancia en un adorno del Siglo diez o ocho. Forjado en metal con delicadeza exquisita, es este, uno de los muchos diseños de estilo auténticos, ejecutados por la Sterling Bronze Company.*

**LAMPARAS, MUEBLES Y OBJETOS DE ARTE**

*pueden elegirse en nuestro salón de exposición . . . o diseñados a su gusto.*



**STERLING BRONZE CO., INC.**

*18 East Fortieth Street - - New York City.*



PARA  
OBRA ETERNA

**C O N C R E T O**



CEMENTO

***“El Morro”***

LA COMPAÑIA CUBANA DE CEMENTO PORTLAND

Manzana de Gómez 334

H a b a n a



# COLEGIO DE ARQUITECTOS DE LA HABANA

REVISTA MENSUAL DE ARQUITECTURA

DIRECTOR GENERAL:

LUIS DEL MONTE

DIRECTOR TÉCNICO:

SILVIO ACOSTA



DIRECTOR ARTÍSTICO:

J. M. BENS ARRARTE

ADMINISTRADOR:

J. G. DU'DEFAIX

DOMICILIO SOCIAL: CALLE 25 Y AVE. MENOCAL

TELÉFONO: U-1640

SUSCRIPCIÓN ANUAL \$3.00

VOL. XIV

LA HABANA, SEPTIEMBRE 1930

NUMERO 9

## S U M A R I O

Página

Portada.—Dibujo por M. Alvarez Rodríguez.	
La Antigua Iglesia de San Francisco, por S. de Urbino .....	9
Las Exposiciones de Lieja y Amberes.....	13
La Unión hace la Fuerza—Aquiles Maza, José Lamas, José Henares. — Por el Instituto Arquitectónico de Cuba.....	18
Chicago—La ciudad más joven, más grande, por Horacio Navarrete.....	21
Arquitectura Colonial, por Agustín R. Gómez.	26
Crónica .....	28



## ARQUITECTURA COLONIAL



Antigua Iglesia de San Francisco antes de la Restauración.





Fachada por la calle de Amargura.



Interior—Nave lateral.

## LA ANTIGUA IGLESIA DE SAN FRANCISCO

*Por S. de Urbino.*

En un estudio publicado en el número anterior sobre la Iglesia de Paula, presentamos la hipótesis de la influencia barroca setecentista mejicana sobre una parte de nuestra arquitectura colonial. Hoy iremos más lejos apoyándonos con algunos razonamientos y trataremos de analizar ligeramente la antigua Iglesia de San Francisco antes de su restauración, ya que esta fachada con su vieja torre ha desaparecido recientemente, para dejar paso a otra de nueva construcción.

Es un hecho histórico que económicamente dependimos en una época remota del Virreinato Español que dominaba Méjico. La pobreza de la Colonia de Cuba era tanta, que se hacía necesario viniese de allá el dinero para pagar los mas imprescindibles servicios públicos.

En otra, faltos de colegios y planteles superiores la juventud aquí nacida, tenía para educarse, que ir a Méjico o a España, prefiriéndose esto último por su proximidad y menor costo.

De donde, si en lo económico y en lo intelectual dependimos de esa bella tierra vecina, ¿có-

mo vamos a extrañarnos que llegaran hasta nosotros algunos reflejos de aquel arte que produjo en América obras muy superiores, (a mi modesta opinión), a todo que se levantó por ese mismo tiempo en España?

Si hoy los modernos historiadores reconocen la influencia del barroco mejicano en obras construídas en la misma España, ¿cómo no iba a llegarnos algo de ese florecimiento a nuestra Habana?

Cierto que los trabajos de esa maquinaria científica que es la Secretaría de Instrucción, de la República hermana en recientes y valiosas publicaciones están dando a conocer universalmente las obras maestras de varias épocas que guarda su suelo, que hasta hace muy poco han sido ignoradas.

Al mismo tiempo, algunas notables Universidades Norte-Americanas desde hace años profundizan cada vez más estos estudios, acompañándolos de investigaciones especiales, publicamos con el mismo fin, cursos de verano para Profesores y alumnos, que se trasladan a Méjico, y



## ARQUITECTURA COLONIAL



Antigua torre de San Francisco, antes de la restauración.



## colegio de arquitectos de la habana

es cierto también, que nosotros hemos ignorado muchas cosas en lo que se refiere a nuestra América, y aún de nuestra propia Isla.

\* \* \*

A poco que se analice la fachada de la antigua Iglesia de San Francisco, nos encontramos con una torre que a nuestro juicio fué la mejor compuesta de todas las que se levantaron en la Habana, y caso insólito, tallistas ornamentales y escultores dejaron en ella una decoración que no se encuentra en ninguna otra Iglesia de Cuba.

Un motivo escultórico ocupaba el ángulo en toda la altura del basamento o primer cuerpo de la torre, una cadena estilizada casi representando fardos atados con sogas se repetía en las esquinas del segundo, y un tercero más clásico con sus pilastras dóricas en salientes, sus cadenas de pequeñas piedras que afinaban la composición a medida que subía, soportaban un remate donde hizo gala su autor de una inspiración nada común entre nuestros primitivos arquitectos.

Los pequeños huecos con arcos polibados, que como lucernas rompen las caras de la pirámide cuadrangular con que termina (1), su talla en la imposta, arquitrabe, friso, cornisa y frontones abiertos, acentuando las franjas o motivos horizontales, le dan a este coronamiento, a nuestro entender, un típico sabor hispano azteca.

Ahora bien nos choca una falta de concordancia entre la torre y el resto de la fachada, todavía en la parte superior del motivo central hay algo del hombre que levantó la torre, hay inspiración, modernidad en su época, supresión de

cornisas, líneas sentidas que ascienden con un ritmo muy decorativo, aunque se ve el desacierto en la unión de los muros, pero en la parte inferior se nos antoja ver al descubierto un verdadero lego en arquitectura, un hombre o varios hombres que no saben siquiera correr las horizontales del primer "bandeau" de la torre y terminan su cometido con dos huecos, a todas luces posteriores y un vulgar frontón con cuatro pilastras, encerrando este mesquino todo, el hueco de la entrada principal.

Pero aun así, el primitivismo y la pátina de los años le daban una cierta armonía y unidad al conjunto que a nuestro juicio debió merecer más amor por parte de sus propietarios, los R. R. P. P. Franciscanos y un poco de respeto a sus demoledores.

El interior se puede apreciar por la vista de la nave lateral que reproducimos. Estaba formado por grandes arcos de medio punto con nobles proporciones que sostenían las cubiertas de madera dura similares a las de otras iglesias levantadas por ese mismo tiempo en la Habana, pero con un avance o modernidad; se habían suprimido las pilastras y columnas con sus capiteles y en su lugar un haz de fustes cilíndricos que daban la vuelta con el arco, solo eran cortados por una franja de molduras horizontales al nacimiento de este. En cuanto a las obras de arte que pudieran haber existido en altares, pinturas, estatuas etc., esperamos que hayan corrido una mejor suerte.

No me guía al redactar estas líneas un motivo de crítica a los queridos compañeros autores de la nueva iglesia, simplemente he hecho un pequeño estudio que a mi juicio encadena otro anterior, anotando un caso más, que prueba la necesidad de una legislación sobre nuestros monumentos históricos.

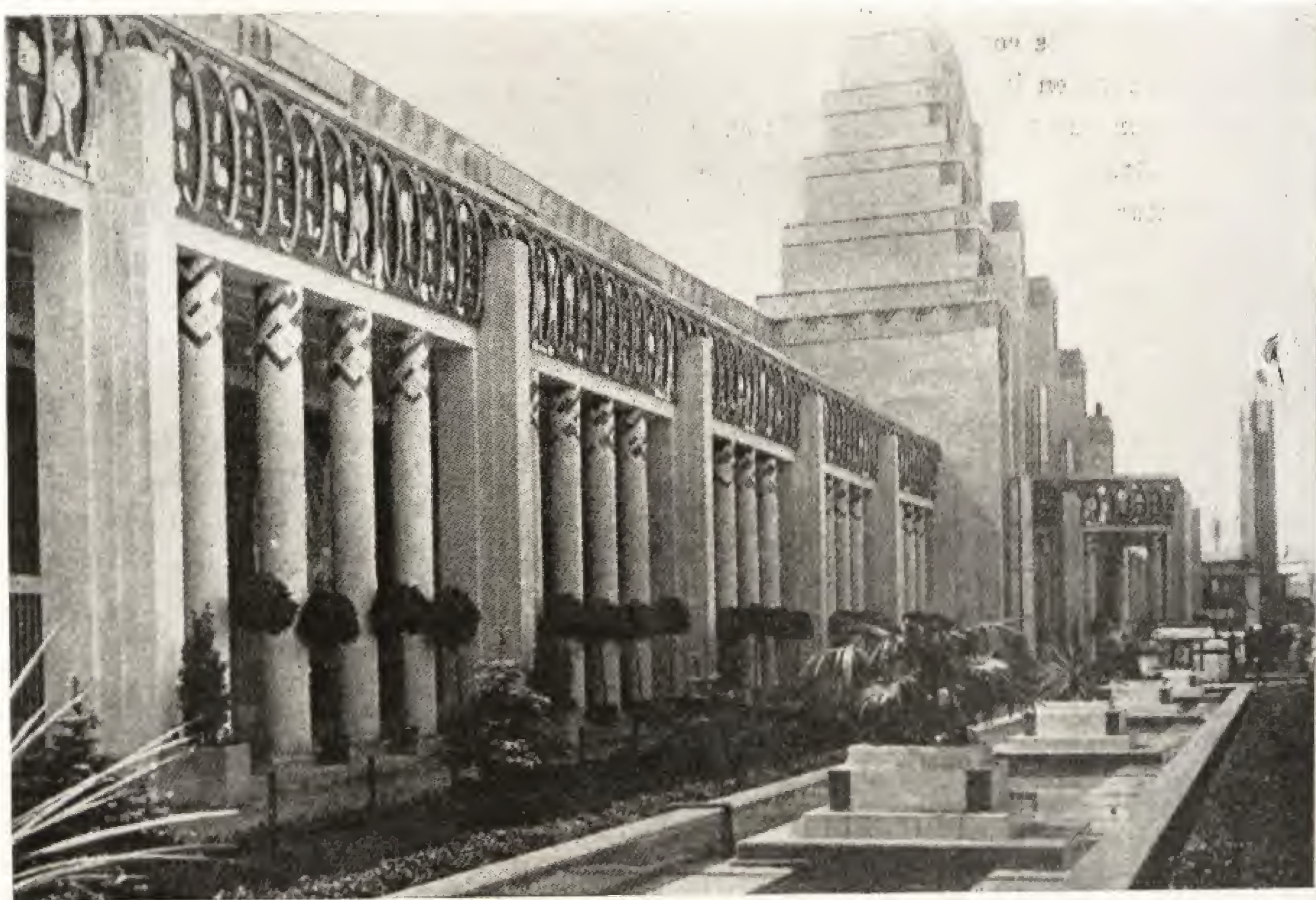
(1) Sin escultura y con elementos mucho más toscos, pero en síntesis los mismos, rematan otras torres de viejos conventos en la Habana.



## EXPOSICION DE LIEJA



Palacio de la Electricidad.—Luis Pée, Arquitecto.  
Explanada Alberto 1<sup>o</sup>



Columnata y Jardines del Palacio de la Electricidad.—Luis Pée, Arquitecto.



## EXPOSICION DE AMBERES



Palacio de la ciudad de Amberes.  
Smolderen. Arquitecto.

## Las Exposiciones de Lieja y Amberes

Con motivo de celebrar el centenario de su Independencia, Bélgica organizó dos Exposiciones Internacionales en las ciudades de Amberes y Lieja de las cuales hacemos una ligera reseña mostrando en su conjunto el esfuerzo realizado por ese gran pueblo después de la guerra.

Estas ferias o concursos celebrados en Europa marcan las fechas o avances en el arte propio del siglo XX, Colonia fué la primera en el 1914 y en ella las grandes líneas, el sintétismo y la simplicidad quedaban establecidas, París le siguió en el 1925 y pese a la opinión del distinguido arquitecto suizo Le Corbusier (1) el arte de la época recibió allí el imprescindible bautizo, a orilla del Sena. Luego vino España en el 1929 con su retraso tradicional, y en Sevilla, hecho de expreso como para verse en el espejo que fué, en unión de las repúblicas Ibero Ame-

ricanas, el arte y la arquitectura dieron un paso atrás. Imperó de nuevo la reproducción y el tradicionalismo. En Barcelona se respiran más los aires del Norte, superó, superó artísticamente a Sevilla hubo acentos nuevos y logros modernos pero persistiendo la arquitectura del pasado. Amberes y Lieja dejando atrás casi el romanticismo obligado del 1930, parece afianzar los cánones y normas que tal vez más tarde se estudiaran como el estilo de nuestro tiempo.

Wembley en Londres en el 1924 y Filadelfia en el 1926, aunque en industria, ciencias aplicadas y estadísticas ocuparon primeros puestos, en arte constructivo su aporte fué inferior.

Lieja y su región se conocen como el país de la hulla, del fuego y del hierro y hoy merece doblemente este nombre por su trágico destino. Metrópolis industrial, las cuatro grandes socie-





(1)

## EXPOSICION DE LIEJA

(1) Palacio de Fiestas.  
Warnobre y Poismans,  
Arquitectos.

(2)



(2) Palacio de Minas  
y Metalurgia.  
Luis Pée, Arquitecto.

(3)

(3) Palacio de Transporte y de  
Ingeniería Civil.  
Faniel y Michel, Arquitectos.







Palacio de Francia.—Montarnal, Arquitecto.  
(Al centro, La Francia, por Bourdelle.

dades siderúrgicas y sus 22 altos hornos elaboran más de un millón y medio de toneladas de hierro por año, que se exporta en una gran parte y la otra se transforma en maquinarias sobre todo eléctricas, de automóviles, armas etc.

Así la Exposición de Lieja se dedicó naturalmente a la Metalurgia, Minas, Transporte y Maquinarias de todo género con un palacio que cubría unas tres hectáreas, consagrándose otro Palacio especial a la diosa moderna de la Electricidad.

Amberes el magnífico puerto sobre el Escalda, el foco artístico que vió resplandecer la gloria de Rubens, Van Dyck, Jordans y otros consagró sus esfuerzos a la marina, a las colonias y al arte flamenco, mientras Lieja realizaba un inventario de ciencia y trabajo, mereciendo entonces el título de "Capital del Pensamiento" a causa del gran número de Congresos que se celebraron, y donde en diarias conferencias expusieron el fruto de sus estudios, los más reputados maestros de Europa.

Pero el terreno escaseaba en Lieja en la sección dedicada a la Industria, elevándose por tanto algunos pabellones en el eje de las vías principales notablemente en medio de la Avenida del Centenario que conduce a la Esplanada Alberto 1o. verdadero forum de toda la Exposición, dañándose con esto las perspectivas del conjunto. El resultado de esta falta de espacio impedía que los edificios pudieran ser vistos a la distancia que exigían sus proporciones.

Las vistas que reproducimos del Palacio de la Electricidad obra del Arquitecto Luis Pée hablan más que todas nuestras descripciones. El bello motivo central que flanquean la simplicidad de sus dos columnatas toma su máxima expresión en la noche. Es la arquitectura de trazos sobre el equilibrio de sus volúmenes, es el juego de los medios tonos, es la recta brillante que perfila las siluetas en medio de un decorado escenográfico algo artificial de jardines, estanques, pérgolas y fuentes.

El Palacio de Minas y de Metalurgia y el Pa-





Palacio de Francia.—Luis Pée, Arquitecto.

lacio de Francia obra también del mismo arquitecto Luis Pée le acreditan a este maestro una gran parte del éxito de la Exposición. Se destacaron también el Palacio de Fiestas de los arquitectos Warnotte y Poismans, el Pabellón de Transporte y de Ingeniería Civil, de los arquitectos Faniel et Michel, el Palacio de la Defensa Nacional del Proyectista Thirion, y el Palacio del Vidrio y la Cerámica, del Arquitecto Smolderen.

Menos acertada en arquitectura es a nuestro juicio, la Exposición de Amberes. Celebramos el bello Palacio de la Villa, del arquitecto Smolderen que reproducimos, quien dirigió también el plan General, el Arco de Triunfo, la Plaza del Centeramio y la Iglesia que más tarde se dedicara al culto, y aunque muy celebrados en sus detalles estos últimos monumentos, no nos convenen por lo recortado de sus masas.

A causa de ser la Exposición de Amberes marítima y colonial los detalles de la arquitectura naval influyeron de una manera desconcertante en los pabellones de los Países Bajos y de los grandes puertos de Hanse y Bremen. El Pabe-

llón de Francia que reproducimos es un acierto de los arquitectos Montarnal, pero no necesitaba para nada el título, con la noble estatua de Bourdelle en su centro tenía seguro el triunfo y el nombre en claro, mucho más lisible que las letras mesquinas inseritas a la fuerza en el círculo.

La Ciudad de París estaba dignamente representada en un pequeño pabellón obra del arquitecto George Sebillé, que con un bajo relieve muy fino mostraba en fachada a pequeña escala los más notables monumentos de esa Ciudad. En el interior un acierto más de Lalique, una exquisita fontana de cristal recibió la aprobación de las multitudes.

La Gran Bretaña y la Italia en sus dos pabellones hicieron gala de un clasicismo severo que desentonaba, tal vez hubieran lucido bien en una Exposición a principios del siglo. Parece que en estos países el arte sufre un estancamiento, no hay juventudes o la inspiración oficial es muy pobre.

Como en París y en Barcelona nos dice Raymond Ritter, Italia sigue fiel al arco de medio punto y a los atributos antiguos y con la facha-





Las iluminaciones del Palacio de la Electricidad.—Luis Pée, Arquitecto.

da de su Palacio cargada de rostros de Minerva y Mercurio e inscripciones un tono lírico y exaltado, ha sorprendido al gran público.

El Pabellón de Dinamarca llama también la atención pero por otros motivos: por una extraña coincidencia, las conchas regularmente esculpidas sobre sus paredes y el escudo casi castellano sobre la puerta, recuerdan mucho la famosa "Casa de las Conchas", en Salamanca.

La masa del gran Palacio Brasileño, muy monumental, no estaba exenta de pesadez.

Bélgica rica y laboriosa ha dado de su comercio y de su industria una idea espléndida. En el Palacio del Congo presentó con arte e inteligencia su gran posesión africana, y en cuanto a la Ciudad de Amberes, muestra con la ayuda de documentos y de planos, de un interés técnico extraordinario, lo que será pronto su inmenso puerto, que quiere ser el más grande de Europa.

Por la noche la Exposición de Amberes estuvo iluminada con gusto sin tratar de rivalizar con

Barcelona, se obtuvo con la ayuda de obeliscos de cristal y de fuentes luminosas cambiantes, un conjunto que seducía. Sobre la pantalla oscura del cielo, el arco de Triunfo y la mayor parte de los Palacios vivieron iluminados por potentes reflectores, destacándose sus formas con una blancura brillante.

Y abajo sobre la gran ciudad, la prodigiosa flecha de la Catedral envuelta también en la música de luz de otros tiempos que cae de su carrillon, deja al pasante o al viajero su recuerdo inolvidable.

(1) En la Exposición de París del 1925 no se creó ningún estilo, hubo ensayos, aciertos geniales que cualquier arquitecto se honraría en firmar, como todo concurso de la inteligencia, hubo también lo mediocre y lo malo, inclusive simpáticas tomaduras de pelo con los árboles en cemento armado de Mallet Stevens, pero es innegable que el arte decorativo comercial que se había hecho en Austria Alemania y la Rue de la Paix recibió la aprobación mundial y hoy lo vemos en los interiores de los últimos rascacielos americanos, o en muchas otras capitales de Europa.





## LA UNION HACE LA FUERZA

*Aquiles Maza. José Lamas. José Henares.*

*(Por el Instituto Arquitectónico de Cuba)*

Este trabajo fué leído y aprobado por unanimidad en junta general celebrada el 13 de Octubre y es por tanto la expresión sincera de todos los asociados.

Bajo este mismo título y en esta misma revista apareció, en el número anterior, un artículo que firma nuestro compañero el Sr. Silvio Acosta, artículo que tuvimos el honor de vernos dedicado.

La unión hace la fuerza. ¡Gran sentencia, de solidez de montaña, siempre llave del éxito cuando se comprende y practica sabiamente! Al iniciar nuestro movimiento lo primero que hemos tenido en cuenta es precisamente este tan viejo aforismo, eterna fuente de nuevas enseñanzas. Quisimos conservar en la ruda lucha exterior la flor rara y preciosa del sólido compañerismo adquirido a través de las vicisitudes del estudio, estimulados por los nuevos métodos en vigor en la sección de Arquitectura de nuestra Universidad Nacional y cuya imperiosa necesidad en todo momento nos demostraron las enseñanzas de los mismos arquitectos profesores bajo cuya dirección hemos cursado nuestra carrera. Y queremos hacer extensiva la idea de necesidad de unión a todos nuestros compañeros y por eso, el primero de nuestros fines, el que en su enumeración olvida el Sr. Acosta es pre-

cisamente el fomentar la unión entre todos los profesionales y todos los que sientan un sincero amor por nuestra carrera.

Nos dirigimos a nuestros compañeros de profesión. Cuando se combate de buena fe, para tener probabilidades de éxito, es necesario mirar cara a cara a la verdad. Sólo así podemos aquilatar las flaquezas que es necesario combatir. Y es preciso convenir sinceramente en que esa unión, por la que queremos luchar nosotros, por la que tanto ha luchado y lucha todavía la institución hermana que nos ha precedido en el camino, esa unión que el articulista ve amenazada por nuestro espontáneo movimiento, no existe ni ha existido nunca. Que si para todos es dura la lucha por la vida, lo es más para el arquitecto, que al desenvolverse en un medio aún hoy francamente hostil, de desconocimiento y hasta negación de la necesidad de su existencia, salvo contadas y afortunadas excepciones se ha visto obligado a desnaturalizar la espontaneidad de sus impulsos, considerado como el enemigo común de todos, contratistas y propietarios.

En manera alguna pueden perjudicar nuestras actividades a otra institución hermana, que lucha por lo mismo que nosotros. Entidades con fines análogos, no comerciales, no pueden



ser antagónicas. Cuando se lucha desinteresadamente, con fin cultural, para lograr el bienestar de toda una clase y no de unos pocos, la rivalidad se convierte en amistoso estímulo y es entonces más efectivo el combate, más fácil la victoria y sus frutos más sazonados. Siempre vale más el esfuerzo de dos que de uno y en esa actividad común, sincera y desinteresada, puede mejor fomentarse la unión entre profesionales del mismo ramo. ¿Es que el monopolio ha sido alguna vez garantía de la calidad del producto? Con frecuencia el ahora amistoso antagonismo ante una mesa de billar es en la calle guerra sorda y encarnizada, con esa secuela de recíprocas e imprudentes diatribas ante el profano, que tan lamentablemente menoscaban el prestigio de cualquiera profesión.

Luchamos noblemente, por un fin común, queremos oportunidades y bienestar para todos, aunque nuestros nombres jamás aparezcan en el libro de registro de la Historia. Y nuestros espontáneos entusiasmos no han sido viciados por querellas personales, no disfrazan viejos y temibles rencores que ocultos en la sombra acechan buscando la oportunidad de satisfacerse. ¿Por qué no estudiar las cosas directa, científicamente, yendo a beber a la misma fuente, en vez de escuchar lo que otros dicen que han escuchado y lanzar la imaginación en locas inferencias, azuzada quizá por la conciencia? Son dos nuestras juntas mensuales, una general y otra directiva, como en la mayor parte de las sociedades, están a la vista de todos y en ellas los oídos atentos a todas las voces, que de buena fe, equivocadas o no, se aleen para proponer algún bien para la profesión, acabar con algún mal que la mine. Y en ellas, juntas de cabezas inexpertas y calenturientas, se habla con unción de las cosas que verdaderamente valen, con respeto de los que nos han precedido, señalándonos el camino. ¡Rudo contraste con el irrespetuoso menosprecio que la madura y sensata experiencia hace de nuestros esfuerzos juveniles!

Ello no es para nosotros inesperado, ni significa decepción, sólo el dolor natural ante lo ineludible, dolor que no agobia, dolor que tiembla el alma. Por que es lo mismo en todas las esferas. Vivimos un minuto triste.

Desde hace mucho tiempo no había sido tan cruel la lucha por la vida. Más que nunca ya-

een olvidadas las leyes naturales y sus sabias y eternas enseñanzas. Se duda de la juventud, su papel se limita en todas partes. Sus esfuerzos quieren reprimirse o encauzarse torcidamente. La Historia nos muestra una carrera de relevo. Cada generación resuelve los problemas que le ha legado la anterior y estas soluciones crean nuevos problemas a la siguiente, a quien toca lidiar con ellos. En este complicado mecanismo la juventud juega el papel de la acción y sigue la voz de las experiencias injustamente desatendidas. ¡He ahí la vieja tradición que se pretende ignorar! La generación presente tiene que resolver la maraña dejada por las anteriores. En la inevitable marcha de la humanidad hacia la luz cada siglo bate los "records" del precedente. En el seno de cada generación la juventud es la que lleva a cabo los imposibles ideados y deseados por los locos y los visionarios de la época anterior. No hay una acusación implícita de incapacidad en su legítimo deseo de llenar cumplidamente la misión que le corresponde. ¿No es cierto que cuenta auxilios valiosísimos, que antes no existían, la experiencia de los mayores, herencia que no se otorga por testamento, herencia que se da en muerte y en vida? ¿A qué ver insoportable arrogancia, presuntuosa suficiencia en la natural gallardía de querer avanzar? ¿No es ley de la vida, no es la acción necesidad biológica en todo organismo viril y joven, normalmente constituido? Es más lógico y conveniente asumir el papel que corresponde. Mejor dejar hacer que obstaculizar. Mejor aún guiar serena y reflexivamente que dejar hacer, en la mirada la burlona sonrisa que niega el más allá de las propias victorias.

Antepongamos el interés común al personal. El viejo y querido tronco muestra desnudo su ramaje, falto de savia vital. La hay nueva, rica y poderosa. No se rechace, el venerable y querido tronco morirá. ¿Se la desprecia por que se resiste a correr por los viejos vasos? Dejádla por sí misma abrir los nuevos. Esa misma resistencia demuestra que tiene la energía necesaria para hacer reverdecer las ramas. Es en la inconformidad en que el hombre se distingue de sus demás hermanos de la escala zoológica y con esta cualidad ha creado ese maravilloso complejo que se llama cultura y civilización.

Habana, Octubre, 1930.



colegio de arquitectos de la habana



Chicago—Centro Mercantil.—Graham, Anderson, Probst y White, Arquitectos e Ingenieros.





Chicago—Fuente de Buckingham.

# CHICAGO

La ciudad más joven, más grande del mundo.

*Por Horacio Navarrete*

Escribir impresiones sobre una gran ciudad, nos resulta difícil cuando solo se la ha visitado por breve tiempo y no tenemos la experiencia del escritor diario para producir artículos interesantes sobre cualquier asunto; en este caso, sin embargo, nos hemos decidido a hacerlo por la intención que nos anima de que todos nuestros compañeros arquitectos, se interesen, con la lectura de este escrito en visitar la ciudad de Chicago y obtenga con su visita las magníficas impresiones que sacamos nosotros y que nos obliga a exteriorizarlas de esta manera.

Chicago con ser tan joven, posee ya una historia arquitectónica notable; dotada esplendidamente por su posición geográfica, la cuna de los modernos rascacielos es hoy gran Metrópolis en el concierto mundial de las grandes ciudades; el genio de los hombres ha sabido crear una Ciudad, que al mismo tiempo que nos demuestra, el empuje formidable del “dollar americano”, nos demuestra también, y esto es lo que más apreciamos, que sus creadores han tenido tiempo en su formación de pensar, que todo no es

materialismo en la vida y que hay que crear algo también para el espíritu. Ciudad en fin que puede admirarse bajo un doble aspecto, ciudad grande materialmente, ciudad grande espiritualmente.

El plano de Chicago, hoy desarrollado en gran parte a orillas del lago Michigan, nos enseña un plano de Ciudad científicamente estudiado y llevado a la práctica al impulso de una idea fija y bajo la dirección de un hombre de genio; el nombre de Burham está grabado en la mente de los ciudadanos de Chicago como uno de los creadores formidables de aquella época de gigantes que supieron llevar a cabo una de las Exposiciones más notables y revolucionaria, arquitectónicamente hablando, que ha visto la humanidad, la Exposición del Centenario de Colón en 1893. Los nombres de aquella época son evocadores para todo estudiante de Historia de Arquitectura; arquitectos, ingenieros, constructores, Burham, Root, Holabird, Atwood, Post, Adler, Me-Kim, Sullivan... los edificios que se construyeron, las ideas modernas creadas, ideas





Torre del Chicago Tribune.

J. M. Howells y R. Hood, Arq.

que en gran parte subsisten hoy todavía. En Chicago se conserva en la esquina de las calles de La Salle y Adams, el primer edificio moderno de estructura de acero de diez pisos de altura; The Home Insurance Building, construido en el año 1884 por Le Baron Jenney. ¡Qué avance desde este modesto edificio, que nada revela su fachada que sea tan famoso, hasta los últimos de hoy, el Chrysler de New York, por ejemplo. Cuarenta y seis años de intervalo, nada en la vida de la humanidad, sin embargo progreso notabilísimo en el genio constructivo de esa misma humanidad. También admiramos de esa época el edificio del Auditorium de Sullivan románico adaptado a una época moderna. Al través de estos años, Chicago ha elevado una serie notabilísima de edificios que rivalizan con los similares construidos en cualquier otra parte del Mundo, edificios que merecen ser estudiados detenidamente y que son imposibles de enumerar, ni aun los más famosos, dentro de los límites de este artículo.

En el afán americano, o más bien sajón, de establecer records, Chicago no podía quedarse

atrás; se jacta de poseer el Hotel mayor del mundo, el Hotel Stevens, de tres mil habitaciones, obra de los arquitectos Holabird & Roche situado en la avenida de Michigan sobre el lago, dando frente al hermoso parque de Grant, que en toda esta sección separa la Ciudad del lago, con un amplio sector de espacio abierto adornado con plantas y monumentos notables, entre los que descuella la fuente de Buckingham. Volviendo al Hotel, aparte de su tamaño, nos interesa la sabia disposición de todos sus elementos, disposición que pudimos apreciar en nuestra visita, pues por motivos de la Convención Rotaria Internacional de este año, estuvimos en el Hotel cuando estaba lleno a su máxima capacidad y pudimos comprobar el perfecto funcionamiento del mismo en todas sus actividades; el empleo novísimo de la refrigeración en verano para mantener temperaturas agradables en el interior del Hotel, cuando afuera habían noventa y cuatro grados Fahrenheit; espacio adecuado para Nuresry, con toda la atención necesaria para entretener e instruir a los niños moradores del Hotel; el segundo huésped que se registró en el Hotel fué el general Gerardo Machado, Presidente de la República de Cuba.

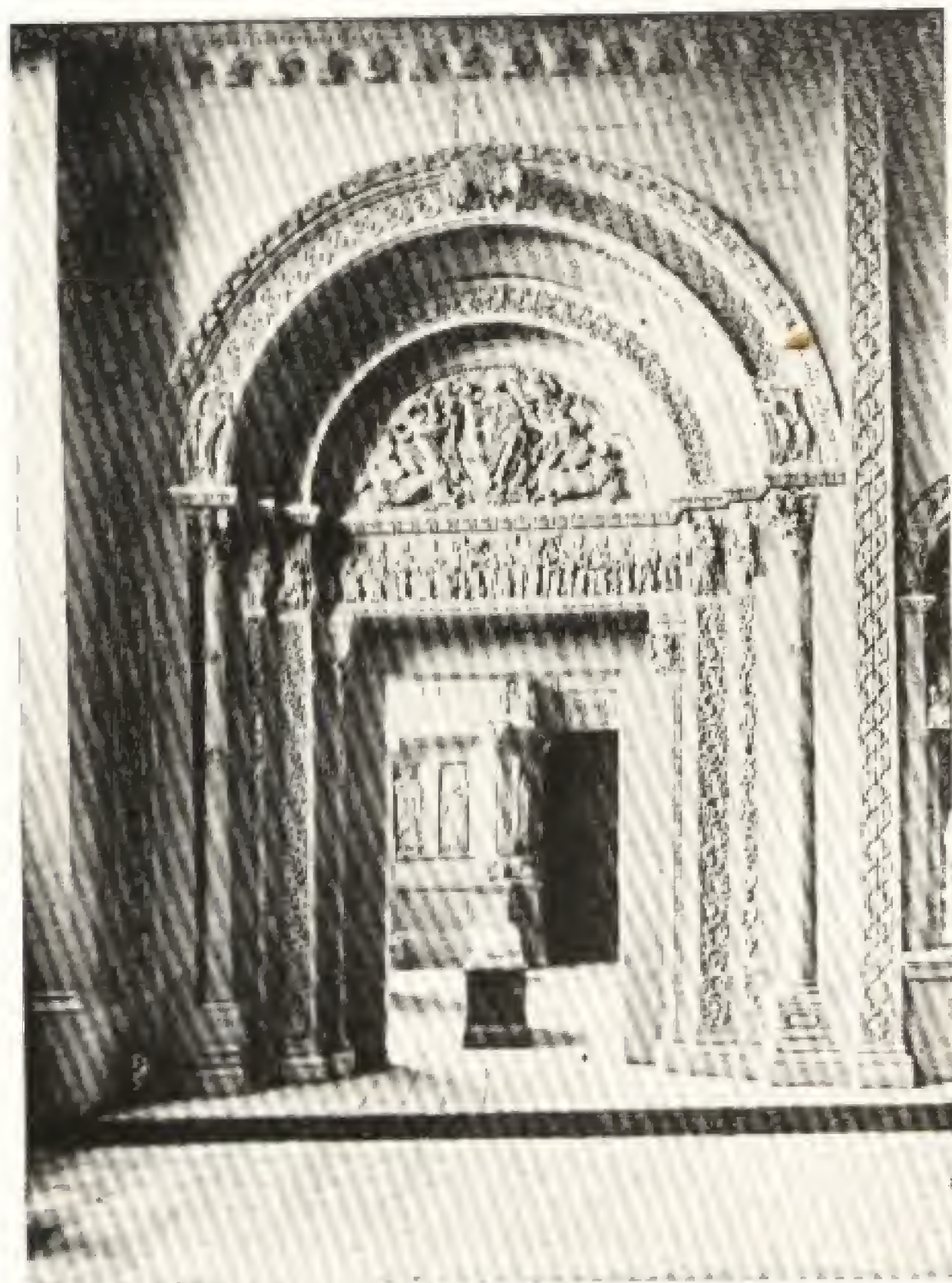
En arquitectura moderna, la que más nos interesaba, Chicago es pródiga en ejemplos; uno



Chicago.—Capilla Universitaria.



## colegio de arquitectos de la habana



Reproducciones Arquitectónicas en el  
Instituto de Artes.

de los más notables es el Centro Mercantil (Merchandise Mart) acabado de construir por los arquitectos e ingenieros Graham, Anderson, Probst y White. También se jacta Chicago de que es el edificio más espacioso del Mundo con sus siete millas de vidrieras para exposición de productos nacionales y extranjeros. Impresiona este edificio desde el exterior, primeramente por su carácter eminentemente modernista, característico de una época y su majestuosa mole descansando en un gran emplazamiento. Debido a su gran extensión superficial presente una gran composición de conjunto a pesar del número de pisos que tiene. La riqueza del material empleado (terracotta y broncees) patentiza de una vez más la necesidad de ésto para obtener efectos agradables en esta clase de arquitectura. La calle donde se eleva este edificio es Wacker Drive y según puede apreciarse en la ilustración que se acompaña nos presenta a ambos lados del río uno de los pocos casos que conozco de calle de doble piso para des congestionar el

tráfico en las grandes ciudades; tráfico bajo para carromatos y camiones y el superior solo para vehículos ligeros, hermosa idea y con grandes resultados prácticos. El cruce de esta calle con la Avenida de Michigan y la disposición necesaria para efectuarlo de la manera más rápida y cómoda posible ha resuelto uno de los problemas más interesantes e ingeniosos que pueda presentarse a un Arquitecto.

Cerca de este famoso cruce nos encontramos con un grupo notable de edificios; el primero, la Torre del periódico "Chicago Tribune", de uno de los periódicos más importantes y de mayor circulación del mundo entero, es de todos conocida, por haber salido de uno de los Concursos Arquitectónicos más notables de nuestros tiempos y se debió al genio de los arquitectos John Mead Howells y Raymond H. Hood, triunfadores del citado concurso, en el que se presentaron doscientos ochenta y siete diseños distintos, concurriendo arquitectos de varios países, incluyendo a Cuba y en el que obtuvo el segundo premio uno de los arquitectos más insigne de nuestra época el gran Earl Saarinen. Resulta de lo más interesante la visita de un arquitecto a este edificio; el tratamiento del mismo bajo todos los puntos de vista es notable, la esbeltez de la línea, la vigorosidad de la concepción y la minuciosidad y simbolismo de los detalles, adaptados a nuestra época de un estilo anterior, nos enseña hasta donde puede llegarse en la construcción de un edificio cuando ha sido perfectamente estudiado y planeado por hombres competentes y cuando el dinero es problema secundario. Esta Torre con el romanticismo de ostentar treinta y una piedras distintas de Monumentos Arquitectónicos del Mundo entero, entre los que se encuentran el Partenón, el Taj Mahal, Notre Dame, Santa Sofía, etc., etc., ha sido un éxito completo y expresa claramente el poderío y enorme importancia de la Prensa en general y sus Propietarios en particular, de las enormes ramificaciones que tiene en el mundo entero, el genio del arquitecto creador y al mismo tiempo evoca eso que se llama "tradición" y que tanto nos gusta a muchos de nuestra época, puesto que no es incompatible como lo demuestra este edificio, con el genio constructor de la época actual.

En contraposición a este carácter, el edificio que está enfrente, que mejor dicho son dos edificios unidos, los de Wrigley, exteriorizan, aparte





Chicago.—El Planetarium.

de la riqueza de su magnífico trabajo de terracota, su carácter primordial de reclame vulgar, sobre todo de noche cuando poderosos reflectores colocados al otro lado de la calle, lo iluminan de arriba a abajo. Los propietarios de estos edificios se gastan unos cuantos miles de pesos al año en mantener perfectamente limpias las fachadas de los mismos para que puedan lucir su inmaculada blancura a la luz de los citados reflectores. Otro edificio en las cercanías es el de los jabones Palmolive, en estilo modernista y que se ha hecho ultimamente famoso por la instalación en la azotea del mismo, del Faro de Lindberg, reclamo magnífico, por cuanto el faro, el más potente del Mundo, se ve desde distancias tan remotas como Cleveland.

En otros muchísimos órdenes encontramos interés en Chicago, interminable sería la lista. Como ejemplo citaremos el edificio de la Chicago Civic Opera, magnífico ejemplo de composición, un gran Teatro de Opera que cubre su déficit anual con la especulación que resulta de la explotación de un edificio de oficinas incorporado al mismo edificio principal; esto desde luego ha obligado a sacrificar todo el aspecto exterior de monumentalidad que pudiera expresar la importancia de la Opera como espectáculo, compárese si no con la Opera de París; es un problema resuelto a la americana con gran éxito desde luego y quizás con toda la razón bajo el punto de vista económico moderno. El Chicago Temple

Building que presenta el mismo problema al combinar una Iglesia con edificio para oficinas; de noche este edificio nos muestra una Iglesia con sus torres, pináculos y contrafuertes iluminados sobre la oscuridad del edificio principal, verdadero anuncio de la religión; a nosotros no nos convenció, nos agradan más las Iglesias aisladas y más cerca de la tierra.

El Planetarium, edificio nuevo, completamente funcional, con su planta dodecagonal sabiamente dispuesta, el único de su clase en América, para dramatizar el estudio de la Astronomía y en el que se estudian de manera práctica el movimiento de todos los astros de la bóveda celeste; éste edificio, con el Aquarium y el Museo de Field de Historia Natural, presenta un grupo agradable de edificios en la parte sur del parque de Grant.

En Universidades Chicago presenta grandes ejemplos; es notable el grupo de edificios de la Universidad de Chicago, entre los que descuellan la Capilla, enorme y verdadera iglesia abierta a todas las sectas, bello ejemplo de gótico modernizado, notable por sus detalles escultóricos que son magníficos. Cerca de esta Universidad en sus bellos alrededores nos encontramos con un ejemplo de obra completamente moderna, el Monumento al Tiempo, ejecutado en hormigón armado, obra del escultor Lorado Taft y ejecutado por John J. Earley; este monumento es una prueba de la adaptabilidad del más usado



## colegio de arquitectos de la habana

de los materiales modernos de construcción, el hormigón armado, siendo muy interesante el estudio de la forma en que este monumento se construyó. Presenta muy buen aspecto; la idea vigorosa del artista se acentúa con la textura sólida y rugosa del material empleado, que hoy aparece manchado por el tiempo de manera agradable, efecto que sin duda perseguía el artista, autor del monumento. Este ejemplo nos trae el recuerdo de otro empleo moderno muy en boga del mismo material, las viguetas polieromadas de hormigón del Lounge del Hotel Edgewater Beach en la parte norte de la Ciudad.

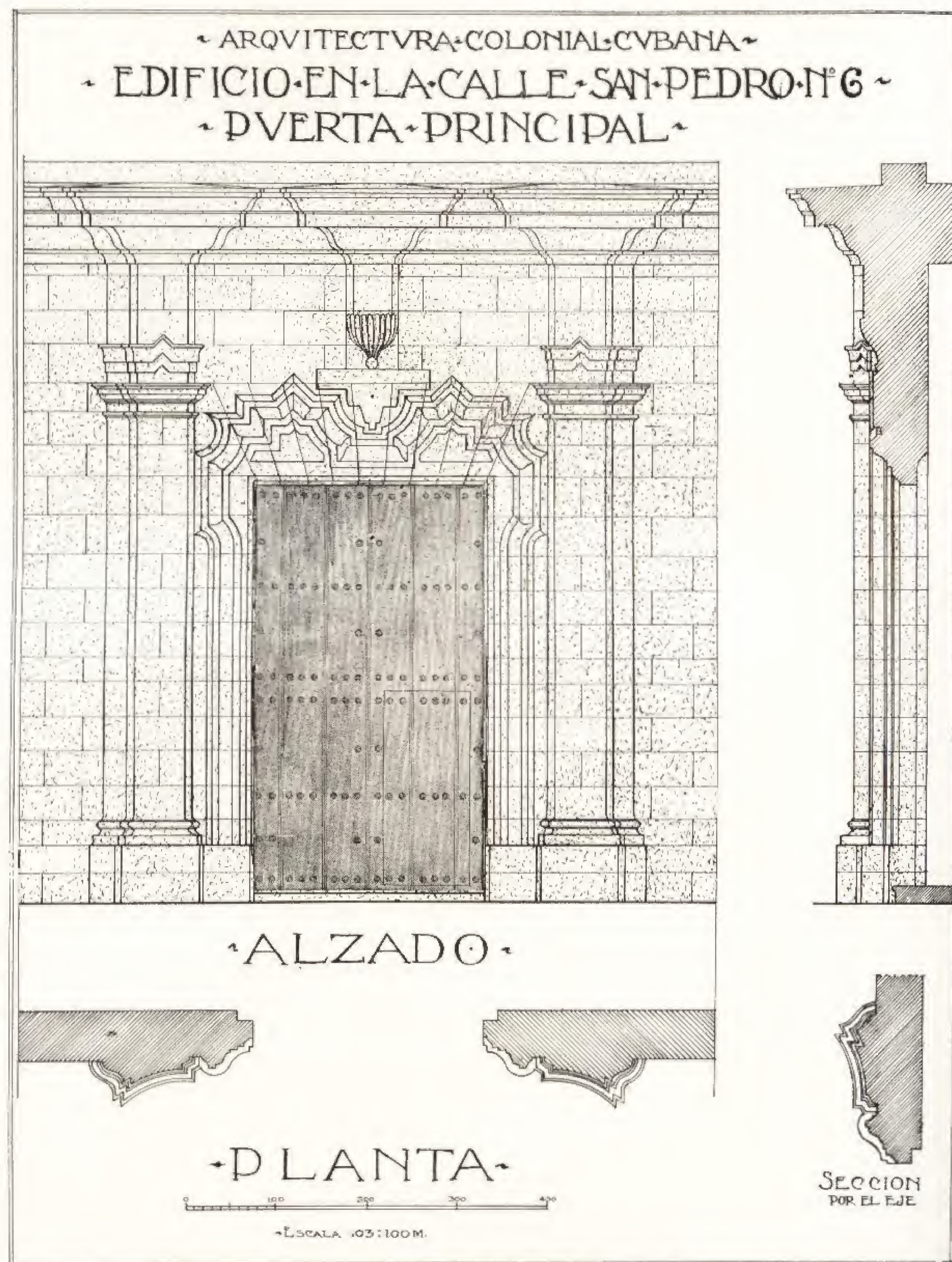
De todas estas impresiones obtenidas sobre varios de los edificios y monumentos notables de la Ciudad, hay que añadir lo interesante que también resulta la Ciudad en sus muchas otras

actividades. Todos conocen el enorme poderío industrial de Chicago, la importancia de sus Mataderos, de los Ferrocarriles, las casas de Armour y Swift, los Hornos de acero, Fábricas de cemento, etc., etc.. Hay materia para muchos días y Chicago paga con creces desviarse de su camino de turista para ir a hacerle una visita. Dentro de dos años celebra nuevamente Exposición y de ninguna manera mejor podía corresponder a la gran hospitalidad que tuvieron para nosotros los cubanos en nuestra visita de Junio último, que en hacer alguna propaganda para que todos los que podamos, concurramos a esa Exposición en la que seguramente haremos de ver maravillas a la que nos tiene acostumbrada la historia de esta magnífica Ciudad.



Chicago.—Hotel Stevens.—Holabird & Roche, Arquitectos.





Agustín R. Gómez.



DETALLE DE LA PUERTA PRINCIPAL

252 1/2  
ARCO DE LA PUERTA

455  
ALTURA DE LA PUERTA

0.00  
0.05  
0.10  
0.15  
0.20  
0.25  
0.30  
0.35  
0.40  
0.45  
0.50  
0.55  
0.60  
0.65  
0.70  
0.75  
0.80  
0.85  
0.90  
0.95  
1.00  
1.05  
1.10  
1.15  
1.20  
1.25  
1.30  
1.35  
1.40  
1.45  
1.50  
1.55  
1.60  
1.65  
1.70  
1.75  
1.80  
1.85  
1.90  
1.95  
2.00  
2.05  
2.10  
2.15  
2.20  
2.25  
2.30  
2.35  
2.40  
2.45  
2.50  
2.55  
2.60  
2.65  
2.70  
2.75  
2.80  
2.85  
2.90  
2.95  
3.00  
3.05  
3.10  
3.15  
3.20  
3.25  
3.30  
3.35  
3.40  
3.45  
3.50  
3.55  
3.60  
3.65  
3.70  
3.75  
3.80  
3.85  
3.90  
3.95  
4.00  
4.05  
4.10  
4.15  
4.20  
4.25  
4.30  
4.35  
4.40  
4.45  
4.50  
4.55  
4.60  
4.65  
4.70  
4.75  
4.80  
4.85  
4.90  
4.95  
5.00  
5.05  
5.10  
5.15  
5.20  
5.25  
5.30  
5.35  
5.40  
5.45  
5.50  
5.55  
5.60  
5.65  
5.70  
5.75  
5.80  
5.85  
5.90  
5.95  
6.00  
6.05  
6.10  
6.15  
6.20  
6.25  
6.30  
6.35  
6.40  
6.45  
6.50  
6.55  
6.60  
6.65  
6.70  
6.75  
6.80  
6.85  
6.90  
6.95  
7.00  
7.05  
7.10  
7.15  
7.20  
7.25  
7.30  
7.35  
7.40  
7.45  
7.50  
7.55  
7.60  
7.65  
7.70  
7.75  
7.80  
7.85  
7.90  
7.95  
8.00  
8.05  
8.10  
8.15  
8.20  
8.25  
8.30  
8.35  
8.40  
8.45  
8.50  
8.55  
8.60  
8.65  
8.70  
8.75  
8.80  
8.85  
8.90  
8.95  
9.00  
9.05  
9.10  
9.15  
9.20  
9.25  
9.30  
9.35  
9.40  
9.45  
9.50  
9.55  
9.60  
9.65  
9.70  
9.75  
9.80  
9.85  
9.90  
9.95  
10.00  
10.05  
10.10  
10.15  
10.20  
10.25  
10.30  
10.35  
10.40  
10.45  
10.50  
10.55  
10.60  
10.65  
10.70  
10.75  
10.80  
10.85  
10.90  
10.95  
11.00  
11.05  
11.10  
11.15  
11.20  
11.25  
11.30  
11.35  
11.40  
11.45  
11.50  
11.55  
11.60  
11.65  
11.70  
11.75  
11.80  
11.85  
11.90  
11.95  
12.00  
12.05  
12.10  
12.15  
12.20  
12.25  
12.30  
12.35  
12.40  
12.45  
12.50  
12.55  
12.60  
12.65  
12.70  
12.75  
12.80  
12.85  
12.90  
12.95  
13.00  
13.05  
13.10  
13.15  
13.20  
13.25  
13.30  
13.35  
13.40  
13.45  
13.50  
13.55  
13.60  
13.65  
13.70  
13.75  
13.80  
13.85  
13.90  
13.95  
14.00  
14.05  
14.10  
14.15  
14.20  
14.25  
14.30  
14.35  
14.40  
14.45  
14.50  
14.55  
14.60  
14.65  
14.70  
14.75  
14.80  
14.85  
14.90  
14.95  
15.00  
15.05  
15.10  
15.15  
15.20  
15.25  
15.30  
15.35  
15.40  
15.45  
15.50  
15.55  
15.60  
15.65  
15.70  
15.75  
15.80  
15.85  
15.90  
15.95  
16.00  
16.05  
16.10  
16.15  
16.20  
16.25  
16.30  
16.35  
16.40  
16.45  
16.50  
16.55  
16.60  
16.65  
16.70  
16.75  
16.80  
16.85  
16.90  
16.95  
17.00  
17.05  
17.10  
17.15  
17.20  
17.25  
17.30  
17.35  
17.40  
17.45  
17.50  
17.55  
17.60  
17.65  
17.70  
17.75  
17.80  
17.85  
17.90  
17.95  
18.00  
18.05  
18.10  
18.15  
18.20  
18.25  
18.30  
18.35  
18.40  
18.45  
18.50  
18.55  
18.60  
18.65  
18.70  
18.75  
18.80  
18.85  
18.90  
18.95  
19.00  
19.05  
19.10  
19.15  
19.20  
19.25  
19.30  
19.35  
19.40  
19.45  
19.50  
19.55  
19.60  
19.65  
19.70  
19.75  
19.80  
19.85  
19.90  
19.95  
20.00  
20.05  
20.10  
20.15  
20.20  
20.25  
20.30  
20.35  
20.40  
20.45  
20.50  
20.55  
20.60  
20.65  
20.70  
20.75  
20.80  
20.85  
20.90  
20.95  
21.00  
21.05  
21.10  
21.15  
21.20  
21.25  
21.30  
21.35  
21.40  
21.45  
21.50  
21.55  
21.60  
21.65  
21.70  
21.75  
21.80  
21.85  
21.90  
21.95  
22.00  
22.05  
22.10  
22.15  
22.20  
22.25  
22.30  
22.35  
22.40  
22.45  
22.50  
22.55  
22.60  
22.65  
22.70  
22.75  
22.80  
22.85  
22.90  
22.95  
23.00  
23.05  
23.10  
23.15  
23.20  
23.25  
23.30  
23.35  
23.40  
23.45  
23.50  
23.55  
23.60  
23.65  
23.70  
23.75  
23.80  
23.85  
23.90  
23.95  
24.00  
24.05  
24.10  
24.15  
24.20  
24.25  
24.30  
24.35  
24.40  
24.45  
24.50  
24.55  
24.60  
24.65  
24.70  
24.75  
24.80  
24.85  
24.90  
24.95  
25.00  
25.05  
25.10  
25.15  
25.20  
25.25  
25.30  
25.35  
25.40  
25.45  
25.50  
25.55  
25.60  
25.65  
25.70  
25.75  
25.80  
25.85  
25.90  
25.95  
26.00  
26.05  
26.10  
26.15  
26.20  
26.25  
26.30  
26.35  
26.40  
26.45  
26.50  
26.55  
26.60  
26.65  
26.70  
26.75  
26.80  
26.85  
26.90  
26.95  
27.00  
27.05  
27.10  
27.15  
27.20  
27.25  
27.30  
27.35  
27.40  
27.45  
27.50  
27.55  
27.60  
27.65  
27.70  
27.75  
27.80  
27.85  
27.90  
27.95  
28.00  
28.05  
28.10  
28.15  
28.20  
28.25  
28.30  
28.35  
28.40  
28.45  
28.50  
28.55  
28.60  
28.65  
28.70  
28.75  
28.80  
28.85  
28.90  
28.95  
29.00  
29.05  
29.10  
29.15  
29.20  
29.25  
29.30  
29.35  
29.40  
29.45  
29.50  
29.55  
29.60  
29.65  
29.70  
29.75  
29.80  
29.8

Agustín R. Gómez.



## CRONICA

### Liquidación de una polémica.

Con motivo de un artículo publicado en la Revista del Colegio de Arquitectos por el Sr. José M. Bens, y de una circular enviada a los miembros del mismo Colegio por el Sr. Joaquín Weiss, intervinieron los Srs. Armando Gil y Silvio Acosta, comisionados por el Sr. Presidente, Adolfo Arellano; quienes se entrevistaron con los compañeros mencionados, con objeto de buscar una solución armónica.

El Sr. Bens manifestó: Que procedió obedeciendo a la natural ansiedad que tenía en ver publicadas las líneas que aparecieron en la Revista del Colegio, creyendo que al hacerlo restringía el asunto al grupo de profesionales compañeros de ambos, sin que intentase aprovechar indebidamente de su carácter de Director Artístico de la misma, (cuyas páginas están abiertas a todos,) en zaherir ni molestar al Sr. Weiss, quien le merece el mejor concepto como compañero, profesional y Profesor de nuestra Universidad.

El Sr. Weiss dijo: Que tampoco fué su objeto ofender al Sr. Bens en la circular aludida, quien le merece el mejor concepto como profesional y como compañero.

De todo lo cual damos fe, y para constancia de las caballerías de los interesados, firmamos conjuntamente con ellos, este Documento, en la Habana a once de Octubre de 1930.

*S. Acosta, José M. Bens, J. Weiss, Armando Gil.*

### Homenaje a los compañeros Govantes y Cabarrocas, Alcalde y Municipio de la Habana.

En los salones del Colegio de Arquitectos tuvo efecto el día 12 de Septiembre un almuerzo homenaje a los compañeros Govantes y Cabarrocas al Sr. Alcalde y al Municipio de la Habana, con motivo de haber obtenido en el último Congreso Pan Americano de Arquitectura celebrado en Río de Janeiro, una medalla de oro los primeros, por ser los Directores Técnicos y proyectistas del hermoso Plan de obras municipales, y

una medalla de plata los segundos como inspiradores del mismo.

Hizo uso de la palabra nuestro Presidente el Sr. Adolfo Arellano explicando el motivo de este homenaje y proponiéndole al Sr. Alcalde que designara un miembro arquitecto de su confianza para que integrara la comisión que habrá de discutir la reforma de las Ordenanzas Municipales; concediéndole la palabra al compañero Silvio Acosta quien expuso la labor constructora realizada por nuestro Alcalde y Municipio de la Habana, dirigidos técnicamente por los compañeros Govantes y Cabarrocas; cuyo Plan había sido premiado en el Congreso Pan Americano del Brasil, y cuyo envío había sido gestionado por este Colegio, anunciando también el triunfo de haber sido designada la Habana como Sede para la celebración del próximo Congreso en el año 1933. Después habló el distinguido Concejal Sr. Lugo Viña, a nombre del Señor José Izquierdo, Presidente del Ayuntamiento de la Habana que no pudo concurrir. El Sr. Lugo Viña con brillantes palabras se refirió a la gran participación de nuestro Alcalde en la realización de las obras y también el acierto que había tenido en rodearse de elementos capacitados como los compañeros Govantes y Cabarrocas.

Concedida la palabra al Sr. Alcalde Municipal Dr. Miguel M. Gómez expresó su gran satisfacción por el homenaje que recibía, casi en las postrimerías de su gobierno. Hizo una relación detallada de las obras ejecutadas durante su período y del desenvolvimiento del Plan de Obras Municipales, obediendo todo a un estudio preliminar y detenido.

Por último, el Compañero Evelio Govantes dió las gracias en nombre del Sr. Cabarrocas y el suyo, por la distinción recibida.

En síntesis una fiesta de confraternidad y camaradería, y honor a quien honor merece.

### Viajero.

Hace días llegaron de su viaje a Europa nuestro estimado compañero el Sr. César Guerra y su distinguida esposa. Bienvenidos.



Con agrado insertamos en nuestras páginas la réplica de los nuevos Arquitectos Sres Aquiles Maza, José Lamas y José Henares al artículo que vió la luz en el número anterior de nuestro Director Técnico Señor Silvio Acosta.

Todo esfuerzo de la juventud y todo empeño noble que tienda a mejorar la "sufrida profesión", es visto con beneplácito por cuantos sientan en sí la madera del arquitecto.

Demoler, socavar, para más tarde con estructura de acero erigir los rascacielos de ideas que viven en nuestra imaginación, son los obligados empeños de esa edad que se llama rebeldía o juventud.

Para el Instituto Arquitectónico de Cuba nuestro saludo con deseos de larga y próspera vida, para sus Directores nuestra felicitación y que sepan que nuestra Biblioteca y las páginas de esta Revista están abiertas a todas sus campañas.

### *Nuevos Colaboradores.*

El Profesor de la Universidad Nacional, Señor

Enrique Luis Varela, que secundaba a nuestro compañero Luis Bay en la Dirección de la Revista hermana "El Arquitecto", que tanto luchó por el mejoramiento de la Clase, colaborará desde el próximo número en estas páginas.

El Arquitecto Esteban Borrero Piedra, Redactor que fué de aquella Revista que dirigieron Félix Cabarrocas y Emilio de Soto, alejado durante algún tiempo de las cuartillas, nos ha prometido varios trabajos inéditos que serán publicados próximamente.

El Catedrático de la Escuela de Arquitectos Señor Joaquín Weiss inaugurará una nueva sección en estas páginas sobre temas de suma importancia relacionados con la práctica y el ejercicio de la Profesión.

\* \* \*

A causa del exceso de material nos hemos visto precisados a dejar para el número siguiente los comentarios del compañero Bens Arrarte sobre las ideas del Arquitecto Angel Guido expresadas en el capítulo "La Arquitectura en Francia en el 1920" de su libro sobre Le Corbusier.







**EDIFICIO DEL BANCO DE MANHATTAN**  
Nueva York

Arquitectos: H. Craig Severance, Inc.  
Arquitecto Asociado: Yasuo Matsui.  
Contratista General: Starret Bros., Inc.  
Herrajes: CORBIN.

Otros rascacielos neoyorkinos equipados con buenos Herrajes CORBIN, son:

Edificio Western Union.  
Edificio New York Central.  
Edificio Irving Trust Company (No. 1 Wall Street)

Edificio Graybar.  
Edificio Paramount.  
Edificio Salmon Tower.

## BUENOS EDIFICIOS MERECEAN BUENOS HERRAJES



EL Edificio del Banco de Manhattan, es la novísima adición a ese famoso grupo de Edificios Neoyorkinos para oficinas, cuyos herrajes, de extremo a extremo, son Buenos Herrajes—CORBIN—exclusivamente.

**P. & F. CORBIN** desde 1849  
New Britain, Conn. E. U. de A.

The American Hardware Corp.  
(Sucesores)

Agente para Cuba:

**JOSE GARCIA**

Gral. Carillo 102 (San Rafael 100)

Teléfono U-5177

HABANA



Las cerraduras de Unidad Corbin no se desgastan.  
No es, por lo tanto, extraño que estas Cerraduras de Unidad Corbin se usen de extremo a extremo en el Edificio del Banco de Manhattan.



# COLEGIO DE ARQUITECTOS DE LA HABANA

## PRESIDENTES DE HONOR:

Armando Gil Castellanos.	José G. du Defaix
PRESIDENTE. . . . .	Adolfo R. Arellano
Primer Vice-Presidente . . .	Esteban Rodríguez Castells
Segundo Vice-Presidente. . .	Miguel A. Moenk
SECRETARIO. . . . .	José G. du Defaix
Vice-Secretario. . . . .	Silvio Acosta
TESORERO . . . . .	Enrique Cayado
Vice-Tesorero. . . . .	Emilio de Soto Sagarra
BIBLIOTECARIO. . . . .	Francisco González Rodríguez

## V O C A L E S :

Francisco Salaya	Miguel A. Hernández Roger
Francisco Valldeiego	José Menéndez Menéndez
César Sotelo y Morales	Julio Díaz Horta
Joaquín E. Weiss	José María Bens
César E. Guerra Massaguer	Armando Puentes
Manuel Copado	Oswaldo Miranda
Francisco Centurión	Manuel Febles
Luis Hernández Savio	Rafael Fernández Ruenes
Luis del Monte	Manuel Tapia Ruano
Enrique Luis Varela	Saul Balbona

## VOCALLES POR DERECHO PROPIO:

Eugenio Rayneri, Jorge Broderman, Luis Dediót,  
Pedro Martínez Inclán, Enrique Gil Castellanos,  
Ernesto López Roviroso, Pedro Guerra, Armando  
Gil Castellanos, Horacio Navarrete.

Letrado consultor: DR. MIGUEL A. de AGUIAR.

## COMISIONES PERMANENTES

### ORDEN INTERIOR

PRESIDENTE: E. Rodríguez Castells,  
Francisco Valldeiego, Armando Puentes,  
Luis Hernández Savio.

### PUBLICIDAD

PRESIDENTE: Enrique Gil Castellanos,  
José G. du Defaix, Silvio Acosta, Joaquín Weiss,  
Luis del Monte, Manuel Febles, J. M. Bens,  
Enrique Cayado.

### PROPAGANDAS Y ANUNCIOS

PRESIDENTE: Armando Gil Castellanos,  
César Sotelo, Manuel Copado,  
Rafael F. Ruenes.

### ORNATO PUBLICO

PRESIDENTE: Ernesto López Roviroso,  
César E. Guerra, Pedro M. Inclán,  
E. Luis Varela, M. Tapia Ruano.

### RELACIONES EXTERIORES

PRESIDENTE: Emilio de Soto Sagarra,  
Francisco Salaya, Pablo Urquiaga.

### MORAL PROFESIONAL

PRESIDENTE: Pedro Martínez Inclán,  
Francisco Centurión.

### DEPORTES

PRESIDENTE: Miguel A. Moenk,  
Julio Díaz Horta, Joaquín Weiss.

Oswaldo Miranda.

### COMISION LEGAL

PRESIDENTE: Luis Dediót,  
Miguel A. Moenk, M. A. Hernández Roger,  
Saul Balbona.

### INTERESES PROFESIONALES

PRESIDENTE: Pedro Guerra Seguí,  
Francisco González, José Menéndez Menéndez.

# Anúnciese en esta Revista



La reciben todos los Ingenieros y Arquitectos de Cuba y  
muchos de Centro y Sur-América

y siempre son preferidos nuestros anunciantes  
al hacer sus pedidos.



# JAIME POU

## ESTURCTURAS DE CONCRETO

TEL. 1-1145

SAN JOSE 36

J. DEL MONTE

### HERMANOS FERNANDEZ

"EL PINCEL"

MATERIALES E INSTRUMENTOS PARA  
INGENIEROS Y ARQUITECTOS

O'REILLY 56

TELEF. A-2332

## PINTURAS "MARIETA"

PARA TODOS LOS USOS



### CASA MARIETTA

NEPTUNO 116. — HABANA. — TEL. A-9888

Exijale siempre a su pintor que use  
**PINTURAS "MARIETTA"**

# P. FERNANDEZ Y CA.

IMPRESORES EN GENERAL

INCLUSO EN RELIEVE

FABRICANTES DE INMEJORABLES PRODUCTOS  
TALES COMO PRESILLAS TIPO "GEM", TINTAS  
PARA ESCRIBIR, LIBROS EN BLANCO, BLOCKS,  
BINDERS, ETC., AMPARADOS POR  
LA MARCA "CAPITOLIO"

AGENTES PARA CUBA DE KEUFFEL & ESSER Co.,  
DE NEW YORK

OBISPO 17.      APARTADO 641.      HABANA.

TALLERES: HOSPITAL 27  
TELEFONO U-1233

TELEFONOS      A-7705  
                         A-0321



# RELACION DE LOS SEÑORES COLEGIADOS

Acosta y Pérez Castañeda, Silvio—2a. No. 18, Vibora. Teléfono X-3590.  
Aguado, Gustavo—Carlos III 16. Tel. U-4469.  
Aguilar, Antonio G. de—Aguilar 116. Tels. M-1782 y A-1263.  
Alberni Yanes, Valeriano—Gral Suárez 69-B. Teléf. M-7694.  
Alvarez Ruiz, Fernando—Baños 30.  
Alvarez del Regato, Adalberto—Monte y Suárez, "Hotel Nueva Isla".  
Andreu y Valdés, Alberto—10 de Octubre 665. Tel. I-6362.  
Arana, Miguel A.—O'Reilly 40, 4o. piso. Teléfono M-7058.  
Arellano, Adolfo R.—Consulado 126. Tels. A-9737 y F-1951.  
Arenas y García, Benjamin C.—San José 91, altos.  
Ardavín, Carlos—Arquitecto Municipal, Ciego de Avila.  
Ayala y Bosch, Guillermo—Paz No. 18.  
Bahamonde Peón, Manuel—Banco Nueva Escocia, Departamento 203. Tel. A-6059.  
Badell Portuondo, Enrique—L No. 188, entre 19 y 21. Teléfono A-5464.  
Balaguer, Andrés—6 Esq. a 15, Vedado. Tel. F-1852.  
Balbana Dulzaides, Saúl—J. B. Zayas, entre Loret y L. Estévez, Vibora.  
Barrena Pardo, Joaquín—Calle 2 No. 206 entre 21 y 23. Teléf. F-1632.  
Batista, Eugenio—Princeton University, New Jersey.  
Bay Sevilla, Luis—25 No. 373, entre Paseo y 2. F-3654.  
Blasco, Dionisio—Sola, entre E. Palma y Libertad.  
Bens Arrarte José María—Gervasio 123. A-8348-A5017.  
Bermúdez, René—J. Delgado No. 156.  
Bermúdez Quadrey—19 No. 249, entre F y Baños.  
Belancourt, Lorenzo—Calle 3a. esquina a 11, Alturas de Almendares. Tel. FO-1935.  
Baldemar y Labori, Rafael—Martí 45, Artemisa.  
Bonich, Luis—17 No. 14, Vedado.  
Bonich, José M.—Jefatura de la Ciudad. O. Públicas.  
Borges, Max—Ayesterán y Domínguez. Tels. U-5533 y 4266.

Botet, Gustavo—14 No. 4, Vedado.  
Broderman, Alfredo—San Miguel 93. Tel. A-0601.  
Broderman, Jorge—Central "Niágara", Pinar del Río.  
Busto, Ramón A.—Churrua 71, Cerro. Tel. I-3255.  
Cabrera, Adalberto—Malecón 56. Dpto. 6.  
Cabrera, Jorge L.—Mayía Rodríguez y Milagros. Telefonos I-4434 y A-8982.  
Campo y Acosta, Nicanor del.  
Capó, Alejandro—Obispo 16.  
Capó y Boada, Lorenzo.  
Carbonell y Cabrera, José.  
Cárdenas y Culmell, Rafael de—Aguacate 42.  
Carey y Gómez, Jorge A.—Calle 2 esq. a 3, La Sierra.  
Carranza, Rafael—Calzada 3, Vedado.  
Castroverde y Cabrera, Eloy—Calvario y San Ricardo, Santiago de Cuba.  
Casas, Guillermo—12 esq. a C. Reparto Batista.  
Castillo y Guzmán, Pelayo E.—Tejadillo y Villegas, Edificio "Hernández".  
Castillo, Hilario del—Secretaría de Obras Públicas.  
Cayado, Enrique—Mazón 11, Tels. A-2300 y U-4497.  
Centurión, Francisco—Calle 25 entre J e L. Tel. F-2072.  
Choca, Santiago—Carlos III 205. Teléfono U-3112.  
Clark, Sergio L.—Central "Manatí", Oriente.  
Codina y Cortés, Joaquín—Ed. Larrea 204. Tel. A-2258.  
Colete y Guerra, Honorato.—Maceo 10, Marianao.  
Colli y Garchi, Manuel—B. Nova Scotia. Dpto. 213.  
Contreras, Oscar—1a., entre 8 y 10, Reparto La Sierra.  
Copado, Manuel—San Lázaro 388. Tel. U-1994.  
Corominas y Gisbert, Ricardo—Calle Bruzón 20.  
Coscolluela, Eugenio—Cuba 52.  
Cossío y Pino, Raúl—Cuba No. 52. Tel. M-6052.  
Coya, Gustavo—Carmen 111, entre J. Delgado y Strampes, Vibora. Teléfono I-3404.  
Cristófol y Solá, Joaquín—Cuba No. 52. Tel. M-6052.  
Dana, Andrés J.—Calle 4 No. 180.  
Dalmau, Abelardo—27 No. 317, entre 2 y 4. Teléfono F-1200.

## JOSE ALÍO Y Cía. S. EN C.

APARATOS SANITARIOS

MATERIALES

DE

CONSTRUCCION

TELFs. U-1545 y U-3354

ZANJA 140

HABANA

## PONS, COBO Y Cía.

APARATOS SANITARIOS

MATERIALES

DE

CONSTRUCCION

AVE. BELGICA 4. TEL. A-4296



FABRICA DE MOSAICOS

## "EL MODELO CUBANO"

DE

DIGON Y HNO.

Pida el Catálogo y lista de precios.

Calle A y 37

Tel. F-1218

Dediot, Eugenio—Empedrado 34, Teléfonos A-2458 y FO-1228.

Dediot, Luis—Empedrado 34, Tel. A-2458.

Díaz Horta Julio—25 No. 307, Tel. F-5483.

Díaz Irizar, Rubén—Compostela No. 36, Tel. M-2613.

Díaz, Cristóbal—O'Reilly 40, Tel. M-7058.

Díaz, Oscar—Zulueta 26.

Díaz Quiñones, Marino—Belascoaín 120.

Dobal, Juan M—Calle 10 No. 116, entre 11 y 13, Vedado, Teléfono F-4086.

Du-Defaix, José Gautier—Infanta y 25, Tel. U1640.

Echurte, Jorge Luis—Teléf. F-5487.

Echurte, René—Cuba y Empedrado.

Echevarría, Juan—Villegas No. 1.

Euseñat, Emilio—San Mariano 45, J. del Monte, Teléfonos M-2613 e I-2035.

## LA CASTELLANA

IMPORTADORES DE FERRETERIA  
ESPECIALIDAD EN HERRAJES

Grandes Existencias de Pinturas Cubanas

"EL MORRO"

Teléfonos: A-1071—M-9469. Apartado 1245

Espinosa de los Monteros Jr. Luis—Tejadillo No. 1, Estrada y Collado, Enrique—Central "San Vicente", Jovellanos.

Falcón, Luis—Baños 30, Vedado, Tel. F-2208.

Fernández de Castro, Antonio—17 No. 180, esquina a I, altos, Vedado, Tel. F-3576.

Febles, Manuel—Banjameda 21, altos, Tel. U-2087.

Fernández Ruano, Rafael—17 No. 4½ esquina a M.

Fernández Molina, Vicente—Benito Laguarda 16, Teléfono F-1433.

Fernández Simeón, Abel—Cuba 52, Teléfono A-0616.

Ferrer, León L.—Apartado 86, Jatibonico.

Fontán y Novoa, José—Concordia 156-E, (altos).

Franklin Roberto—Baños 55 entre 21 y 23.

Franklin, Ricardo—Jesús del Monte 396.

TALLERES DE PINTURA EN GENERAL,  
DECORACIONES Y VIDRIERIA

## BALLESTEROS Y CIA.

Emplomadores, Vidrieros, Pintores y  
Decoradores Lucernarios.

PINTURAS Y BARNICES. DORADORES

Talleres y Oficinas:

ESPADA Y CARLOS III. TEL. U-6073

## VICENTE GOMEZ Y Cía.

"LOS DOS LEONES"

Ferretería y Herrerías

GALIANO Y VIRTUDES

Tels. A-4190 y A-0603

Gamba y A. de la Campa, M.—Paseo de Martí 110-A, Tel. M-6971.

Gago Silva, José—V. de la Llama 7, Luyanó.

García Bango, Rafael—Calle M No. 3, Tel. F-3733.

García de los Ríos, Gregorio—Habana 86, Tel. A-2458.

García Melán, Antonio—Ave. Wilson 78.

García Gamba, Federico—19 No. 396, Vedado, Teléfono F-2142.

García Natties, Luis—E. Larrea 204, Tels. I-7205 y A-2258.

García Valdés, Manuel—Habana 86, Tel. A-2458.

García y Alonso, Félix—Edificio Larrea, 4o. piso, Teléfono M-6818.

Gardyn y Sieradó, Felipe—Armas No. 31, Víbora.

Garganta, Ladislao—Lamparilla 70, Tel. A-8403.

Gerentes:

EDUARDO GARCIA  
MANUEL ALVAREZ

TELEFONO:  
U-2865

## EDUARDO GARCIA Y CA.

CONTRATISTA DE OBRAS DE  
CARPINTERIA

MONTORO 38 — POZOS DULCES 48  
(Ensanche de la Habana) — Habana, Cuba.

Garmendia y Cabrera, J. M.—San Rafael 152, altos, Teléfono U-2124.

Gartiez, Rafael J.—Presidente Zayas 49, Dpto. 407½, Teléfono A-9798.

Gastón, Pedro P.—Ave. de Bélgica 4.

Gil Castellanos, Enrique—Compostela 36, Tel. M-2613.

Gil Castellanos, Armando—Calle 10 esq. a 11, Teléfono F-2662.

Goizuetta, Crispulo—Séptima y Ave. de Columbia, Marianao.

Gómez Millet, Carlos—Calzada y 2, 2o. piso Tel. F-3372

Gómez Salas, José—Remedios 49, Luyanó, I-4428.

## FCO. RODRIGUEZ JIMENEZ

FABRICA DE MOSAICOS Y LOSAS DE  
CEMENTO PARA TECHOS, AZULEJOS,  
VIGAS, CABILLAS, CEMENTO Y OTROS

MATERIALES DE CONSTRUCCION

Infanta 75 y 77, esq. a Salud. U-4466 — U-4467



## ABREU Y TRUJILLO

Arenas, Cal, Cocó  
PIEDRA PICADA  
Y TODA CLASE DE MATERIALES  
DE FABRICACION  
F ESQUINA A 11

CANTERA: F-1210

F-3125

## FERRER Y MASANET

FABRICA DE LADRILLOS

TEJAR "TOLEDO"

MARIANAO

González Rodríguez, Francisco—Lealtad 62. A-8979.  
Govantes, Evelio—"Unión Club", Malecón entre Prado  
y Cárcel. Teléfonos F-3547 y M-1545.  
Gran Gilledo, Manuel F.—Jovellar 29.  
Guanche, Facundo—O'Reilly 11. Departamento 613.  
Guerra, Armando—San Joaquín 50. A-7712.  
Guerra y Arango, Manuel—Empedrado 22.  
Guerra y Massaguer, César—Calle 11 No. 72. Telé-  
fono F-5385.  
Guerra y Seguí, Pedro—San Lázaro 199, altos. Telé-  
fonos A-5890 y A-2520.  
Gulló, Rogelio—Arquitecto Municipal de Cárdenas.  
Gutiérrez Prada, Francisco—San Benigno 59, Jesús  
del Monte.  
Hermida Antorcha, Raúl—Néstor Sardiñas 15. Telé-  
fono U-1473.  
Hernández Roger, Miguel A.—San Indalecio 46. Telé-  
fono Tel. I-1461.  
Hernández Savio, Luis—Teléf. F-3506.

## ARMANDO POSSE

GRABADOR ARTISTICO

ELEGANTES COMBINACIONES EN  
MONOGRAMAS PARA CARTERAS  
ESPECIALIDAD EN GRABADOS DE COPAS  
Y TROFEOS PARA PREMIOS  
CINCELADOS Y ESMALTES

G. M. SUAREZ (SAN MIGUEL) 40 Y 42 — TEL. M-397

GUZMAN CAIRO, AGENTE

## TALLER DE FUNDICION DE CEMENTO Y YESO

### DUQUE Y CA.

CERRO 549  
(Por Hechavarría)

TEL. A-4110

Hernández, J. Fernando—Apartado 181, Trinidad.  
Herrero Morató, Francisco—Jefe de O. P., Camagüey.  
Hevia y Fornaguera, Julio Emilio—San Lázaro 329.  
Ibern, Ramiro J.—Ave. del Parque No. 11. Alturas de  
Almendares, Marianao. Teléfono FO-1955.  
Jiménez Lanier, Joaquín—Basarrate 28.  
Jiménez de Cisneros J.—San Carlos 27, Vibora.  
Lacorte y García de Osuma, J. Marcial—Santa Clara.  
Lagomúsino, Juan M.—Ave. de los Aliados 55, Alturas  
del Río Almendares, Marianao.  
Laguernela, Benito—K, entre 27 y Pirotecinia. Telé-  
fono F-1565.  
Larrauri Larrauri, Raúl Lorenzo—Cárdenas, 2a. Ave.  
número 372.  
Lauderman, Herminio—Patrocinio 29, Vibora.

## GONZALEZ Y GESTO

GRAN TALLER DE EBANISTERIA  
— Y —  
CARPINTERIA ARTISTICA

SANTIAGO 25

(Entre Jesús Peregrino y Pocito)

TELEFONO U-1572

Ledón, Mariano—Cuba 39 1/2, Santa Clara.  
Lens, Mario—Calle 6 y 11, Edificio Lens Court, Telé-  
fonos F-5441 y M-1989.  
López Rovirosa, Ernesto—San Lázaro 368, 1er. piso  
derecha, Teléf. U-7303.  
Lluy, Nicolás P.—Hotel Dalmau, Florida, Camagüey.  
Maciá, Adrián—M. de Gómez 325. A-7730.  
Macías y Fernández, Miguel B.—O'Reilly 11 Dpto. 609.  
Marinello, Felio O.—Libertad 14, Ciego de Avila.  
Maruri, Carlos—Calle Quinta No. 65. Tel. F-5241.  
Marqués de Tiedra—F, entre 17 y 19. Tel. F-2313.  
Marqués, Arturo—Calle 9 No. 25, entre H e I, Vedado.  
Martínez, Enrique—Cementerio de Colón. F-1559.  
Martínez Inclán, Pedro—Calle 16, entre 19 y 21. Te-  
léfono F-3632.  
Martínez Campos, Fernando—E. Villuendas y Cari-  
dad, Santa Clara.  
Martínez, José R.—Prado 111. Tel. A-1544.  
Martínez Ortiz J.—K 182, ent. 19 y 21, Vedado.

Martínez, Sergio S.—Paseo de Martí 111, Tel. F-7936.  
Martínez y Prieto, Rodolfo—Paseo de Martí 111, Te-  
léfono A-7936.  
Mendigutia, J. A.—Calle 6 No. 16.  
Medrano y Espinal, José F.—San Germán alta, No. 12,  
Santiago de Cuba.  
Menéndez Valdés, Alfonso—Gervasio 76.  
Menéndez y Menéndez, José—Figuras 25, altos. F-6301.  
Millás, José Carlos—Observatorio Nacional, Casa Blan-  
ca. Teléfono A-4249.  
Mira y Bollívar, Ricardo—Pí y Margall 31 1/2, M-1149.  
Miguel y Merino, Pablo—Calle A y Línea.  
Miranda, Osvaldo—Calle 6 y 7, Reparto La Sierra.  
Miró Calonge, Luis—Espadero 29, Vibora. Tel. I-5141.  
Moenck, Miguel A.—O'Reilly 49. Tel. M-3193.  
Monte, Luis del—Quiroga 4, Jesús del Monte, Telé-  
fono I-1053.

## Fábrica de Blocks y Adornos de Cemento CON PATENTE CUBANA

— DE —  
A. GELABERT

Se construyen fachadas y edificios en todos los  
órdenes y estilos, fundidos en arena, prensados  
e imitación a cantería, contando con buenos  
escultores para su ejecución.

Tubos de cemento reforzado y garantizada su  
resistencia desde 12 pulgadas de diámetro a  
72 pulgadas.

Blocks de techo FLOOR FILE patentado desde  
4 a 12 pulgadas.

A Y 33, VEDADO

TELEFONO F-5450



TALLER DE FUNDICION DE YESO  
**"LA CASA TEJEDOR"**  
 DE  
**JOSE TEJEDOR**

Planchas de cartón y yeso para cielo raso.  
 Gran variedad en adornos de yeso.  
 SALVADOR 70. CERRO, HABANA  
 TELEFONO I-4469

Montenegro y Luis, Amado—E. Palma 73, Vibora.  
 Morales y Pedroso, Leonardo—Compostela 33. Teléfonos A-2973—F-1236.  
 Moreno, Gustavo—Calle D, No. 89, esquina a 3a. Vedado. Tel. F-5425.  
 Morera y V. Sigardo, Luis—Milagros 83. Reparto Santos Suárez.  
 Naranjo, Alfredo—Concordia 179-A. Tel. U-5976.  
 Navarro y Taillacq, Jorge—Quinta de los Molinos.  
 Navarrete, Horacio—Presidente Zayas 11, Departamento 301. Tel. A-6146.  
 Nelson Whitmore, Carlos—V. Alegre 66. Tel. I-7095.  
 Nieto y Cortadellas, Amado C.—27 No. 342, entre A y Paseo. Tel. F-2589.  
 Nuevo Badins, Fernando—O'Farril 18, Vibora.  
 Núñez, Luis Alberto—Neptuno 136, altos.  
 Oliver, Jesús—Luyanó 131 esq. a Guasabacoa. Teléfono I-4468.

**MANUEL ALFONSO**  
 Sucesor de ALFONSO & AÑE  
 CARPINTERIA EN GENERAL

OFICINA } WASHINGTON Y PRENSA  
 DEPOSITO }  
 FABRICA / Reparto Las Cañas—Cerro  
 TELEFONOS: I-1668 e I-1602  
 H A B A N A

Ortiz, José Manuel—Manrique 10.  
 Ortiz, Alejo M.—Virtudes 177, (altos).  
 Ostolaza, Oscar de—Calle 1a. No. 11, entre 4 y 6, La Sierra. Tel. FO-2488.

Pardo Fernández, Silvino—Virtudes 164.  
 Peña, Santiago G. de la—Jesús María 124.  
 Peña, Benjamín—Santa Emilla 193, Vibora.  
 Pérez Cubillas R.—Calzada de Managua 63, esquina a Luna, Arroyo Apolo.  
 Pérez de Gabancho, Gregorio—18 No. 200, Vedado.  
 Pérez Benito, José—G y 25, Vedado. F-6008.  
 Pérez Díaz, Aurelio M.—Calle M No. 50.  
 Pérez Torres, Félix—Concepción 210, Vibora. X-1928.  
 Plana, Carlos E.—Apartado 36, Guanabacoa. Teléfono: XO-1915.  
 Plá y Cárdenas, Gil—Habana 86, Tel. A-2458.  
 Pons y Zamora, Ignacio—Ave. de los Presidentes No. 23, entre 19 y 17.  
 Pon, Eugenio—General Carillo No. 111.  
 Prieto Romañach, Enrique A.—5, entre 6 y 4 y Legación de Cuba en Washington.  
 Prieto Suárez, José Alberto—27 No. 9 entre J. y K. F-2810.

**MARMOLES**  
 LOS MEJORES  
**"CASA MANFREDI"**

CIA. ITALO-CUBANA DE MARMOLES  
 Esculturas y adornos para jardines  
 OQUENDO Y F. V. AGUILERA  
 TELEFONOS: U-4910 — U-4169

**HAGA SU PROPIO GAS PARA COCINAR**  
 CON UN COSTO DE  
**1/2 CENTAVO POR HORA**

La Cocina "AMERICAN" Fabrica su Propio Gas  
 VILLAFRANCA Y RAMOS  
 HABANA 106 Tel. M-8407

Pujol, Armando—Compostela 36. M-2613.  
 Puente, Armando—San Lázaro 484. Tel. U-6046.  
 Pulido, René—Vapor No. 10. Teléfono U-1971.  
 Quintana y Arango, Nicolás.—O'Reilly 49. Teléfono M-3192.  
 Ramírez Ovando, Francisco—13 No. 409, entre 4 y 6, Vedado. Tel. F-1905.  
 Ramírez y Echevarría, F.—Paseo 14, Vedado. Teléfono A-5702.  
 Rayneri, Eugenio—7a. y J. Teléfono F-2115.  
 Real y Alemán, Basilio—Calzada del Cerro 389.  
 Rodríguez Castells, Esteban—Calle D esq. a 25, 3er piso. Teléf. F-5445.  
 Rodríguez Molina—Calle 10 No. 162, entre 17 y 19, teléfono F-4617.  
 Rodríguez, Luis M.—19 y L. No. 172. Tel. F-4106.  
 Rocha, Federico—Infanta s/n. entre Neptuno y Concordia, altos del café. Tel. U-3284.

**NORABUENA Y STUART**

GRAN TALLER DE CARPINTERIA

— Y —

EBANISTERIA

BUENOS AIRES 16 TEL. A-6366

Rojas y Mendoza, Carlos—Libertad 14, Ciego de Avila.  
 Ruiz Cadalso, Tulio—Baños 142 esq. a 15.  
 Ruiz y Cerdá, Narciso—Figueras, entre Milagros y Libertad, "Villa Margarita". Tel. I-4893.  
 Ruiz López, Juan A.—10 No. 321, entre 23 y 25, Vedado.

Saavedra, Rodrigo G.—Obispo 15, Tel. A-7754.  
 Sabí y Carreras, José—Habana 55.  
 Saladrigas y Zayas, Francisco—20 No. 21, bajos, Ved.  
 Salaya, Francisco—Reina 125, Tel. A-1469.  
 Saleines, J. L.—Guanfánamo.  
 Sánchez, José Alejo—Ed. Metropolitana 232. M-7273.  
 Santana, Rogelio A.—Infanta y 25. U-1640.  
 Serrapiñana, Miguel—Calle 1a., entre 4 y 6, Reparto La Sierra.  
 Simeón González, Raúl—Contreras 32, Matanzas.  
 Sigarrosa, Francisco—Zapotes 91, Tel. I-2469.  
 Smith y Leal, Ernesto—Lealtad 116.  
 Sallosa, Joaquín—Ed. Larrea 204. Tel. A-2258.  
 Sotelo y Morales, César—Infanta 79-A. Tel. U-4183.  
 Soto y Sagarra, Emilio de—Ed. La Metropolitana 230. Teléfono M-1343.  
 Souto y Granja, Francisco—Marina 32, Telef. A-6229.

**ALMO STRENTA**

CONTRATISTA

IMPORTADOR DE MARMOLES

SAN LAZARO 73 TEL. M-6095



# COMPañIA HABANERA DE MATERIALES,

(S. A.)

## LADRILLOS DE FABRICACION

SAN IGNACIO 14 POR EMPEDRADO

TELS. M-6787, M-2713

HABANA

“CAPDEVILA”

FABRICA DE LADRILLOS

LADRILLOS COLORADOS Y HUECOS

TACON NUM. 4

TEL. A-7627

Tapia Ruano, Manuel de—Calle 19 No. 226. Teléfono F-2643.

Tella, Eduardo—Aguilar 126 y 128. Teléfonos I-2072 y A-2330.

Tella Jarge, Antonio—Aguilar 126 y 128.

Toñarely, José R.—Calle 9 No. 77, Vedado. Tel. F1490.

Tosca y Larrondo, Ernesto—Quinta y F, Vedado. F-5746.

Urbach, Carlos P.—Steinhart y Robau, Marianao.

Urquiza y Padilla, Pablo—Calle 10 No. 3, Tel. F3272.

Urrutia, Gustavo—Ave. Quinta esq. a 8, Reparto B. Vista, Almendares.

Vallclergo y Simón, Francisco—Cuba 52, Tel. A-0616.

Varela, Ramón R.—Calle 13 y M. Ed. Maine, Dpto. 18.

Varela y Cernadas, Enrique L.—6 ent. 25 y 27. F-5661.

Vasconcelos Frayde, Emilio—9 No. 17, entre I y J.

Vega, Benjamín de la—Genios 32.

Vega, Federico de la—Batería Calle 2, Vedado.

Vega, Ignacio de—Ed. Larrea 204. Teléfonos A-2258 e I-1166.

Vila, José A.—M. de Gómez 317. Tel. A-1988.

Wels E., Joaquín—Wilson 124, Vedado. Teléfonos: M-1548 y F-1744.

Yance, Valeriano Alberni—Granja Cuba, Punta Brava.

LIMA Y DAUBAR

ELECTRICIDAD DEL AUTOMÓVIL

Magnetos, dinamos, cuenta-millas, cajas de bolas, rolletes, respuestos para DELCOS

Distribuidores exclusivos del magneto

EISEMANN

AVENIDA DE MENOCAL 148

TEL. U-4588

HABANA

FERRETERIA “EL CANDADO”

## CELESTINO JOARISTI Y Ca.

Continuadores de  
“Joaristi y Lanzagorta, S. en C.”

ALMACENISTAS DE FERRETERIA

Completo Surtido de Herrajes para Construcciones y Cerrajería. — Especialidad en Estructuras de Acero.

MAXIMO GOMEZ 377

Almacenes:

Máximo Gómez 385; Estévez 6; Flores 2 y 4  
Planta Estructura: San Julio y Balaguer.

HABANA

TELEFOS. A-7611 y A-0259. Planta: A-8250.

Cable y Telégrafo: “JOARISTI”

J. L. LASTRA

**PISOS DE GRANITO**

San Pedro s/n. Tel. U-3737

COMPañIA

# PI Y BRIOSO

S. A.

CARPINTERIA

PINTURAS

Y REPARACIONES

EN GENERAL

Presidente:

RAFAEL PI

Vice-Presidente y Secretario:

ISMAEL BRIOSO

Taller de Carpintería:

Benavides 20

Telf. I-5177

OFICINA:

Luaces 7 (altos)

Telf. U-4231



# MIGUEL YANCIN

**Herrería  
en General**

**Especialidad  
en Tanques**

**Lamparilla 104.**

**HABANA**

**Tel.A-4148**



LOS APARATOS QUE VENDE ESTA  
CASA, SON DE LOS MAS  
ACREDITADOS FABRICANTES  
DEL MUNDO

NUESTROS PRECIOS  
NO ADMITEN COMPETENCIA

CONSULTENOS SIEMPRE,  
ESTAMOS A LAS ORDENES  
DE NUESTROS CLIENTES

**F. BANDIN Y CIA.**

IMPORTADORES DE EFECTOS SANITARIOS Y MATERIALES  
DE CONSTRUCCION

AVE. MENOCAL Y SAN MIGUEL, HABANA.

TEL. U-3058

**AMARO-BLANCO**

**JUPITER**

MARCA REGISTRADA

M.F. DE CASTRO 215

(LUYANO)

**FABRICA DE COCINAS ECONOMICAS**

PARA CARBON MINERAL Y LEÑA

**PUERTAS METALICAS**

**PUERTA**

ARTICULADA

PATENTE

**"BLANCO"**

Nº 7503

TELEFONO X-1779

HABANA, CUBA



# TABLA DE FIBRA DE CAÑA

PRODUCTO NACIONAL

## “VAZCANE”

PARA CIELOS RASOS,

TABIQUES, VIVIENDAS,

TALLERES, ALMACENES,

MUEBLES.

PARA NEVERAS Y

PLANTAS FRIGORIFICAS,

EN SUSTITUCION DEL

CORCHO.

PROTEJE CONTRA EL FRIO, EL CALOR Y HUMEDAD

NO SE RAJA, NO SE AGRIETA, NO SE DEFORMA

SE APLICA CON FACILIDAD Y RAPIDEZ

PRECIOS Y PORMENORES

VICTOR G. MENDOZA COMPANY

CUBA 1 Y 3

TEL. M-7663

HABANA

APARTADO 1676

TALLERES UNIDOS DE GRANITO, SYENITO  
Y MARMOL, EN WUNSIEDEL, BAVIERA



TODA CLASE DE TRABAJOS EN

GRANITO

SYENITO

MARMOL

PARA FABRICACION, PAVIMENTOS, INDUSTRIAS, PAN-  
TEONES, POR GRANDES Y COMPLICADOS QUE SEAN.

REPRESENTANTE EN CUBA:

ALFREDO STEINER

MANZANA DE GOMEZ 468. TEL. A-6838



## VELOZ Y Hnos.

CONTRATISTAS DE OBRAS  
DE CONCRETO.

TELEFONO FO-7451

CAMPA Esq. a LUISA QUIJANO

MARIANAO

## J. FERNANDEZ Y Cía.

MADERAS, TEJAS

— y —

MATERIALES DE CONSTRUCCION

MONTE 363

TELF. A-3665

Para obra durable

## Yeso "YUMURI"

Empleado en el Capitolio Nacional.  
Casino de la Playa,  
Edificio "Bacardí"

**Rodríguez y Ca.**

MANZANA DE GOMEZ 443  
TELEFONO A-3095 HABANA

## "EL NUEVO ALMENDARES"

— DE —

RAMON GARCIA

FABRICA DE MOSAICOS MODERNISTAS

MAXIMO GOMEZ 500

TEL. M-9096

HABANA

## COMPANIA DE MADERAS "GANCEDO"

Tellechea, Peña y Cía., S. en C.  
MADERAS Y TEJAS

Concha 3 — Teléfonos: { X-2669  
X-2819

HABANA

SUCURSAL: PUERTO TARAFIA

San Leonardo 15

Reparto Tamarindo

Tel. I-2218

Jesús del Monte

## GINO CIOLLI

Pintor y Decorador

VIDRIERAS EMPLOMADAS  
PINTADAS AL FUEGO

ARTE DECORATIVO  
Y VIDRIOS DE TODAS CLASES



PARA  
**TECHOS**

DE  
TERRACOTTA  
FIBRO-CEMENTO EN TEJAS ACANALADAS  
O EN  
TEJAMANILES DE COLORES  
ASI COMO  
VENTANAS DE ACERO  
MADERA "CELOTEX" DE BAGASO

Diríjanse a:  
**CIA. ROGER J. D'ORN, S. A.**

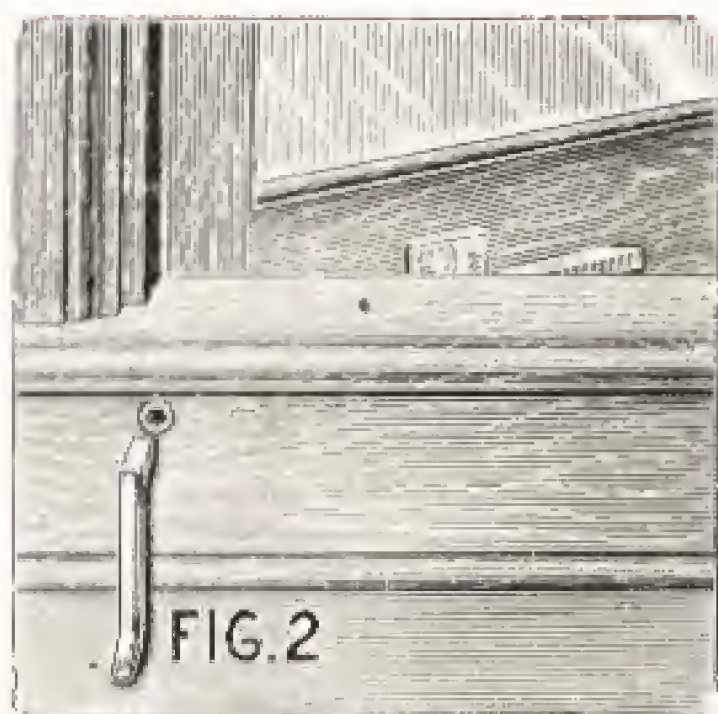
Almacenes y Oficinas:  
CONCHA No. 3—NAVE No. 1.  
TELEFONO X-2647 HABANA.

SIGNIFICA

GARANTIA

**Bomba PRAT**

**"AGUILA 100" SIEMPRE A LA VANGUARDIA**



**PRESENTA UN ABRIDOR Y AJUSTADOR PRACTICO**

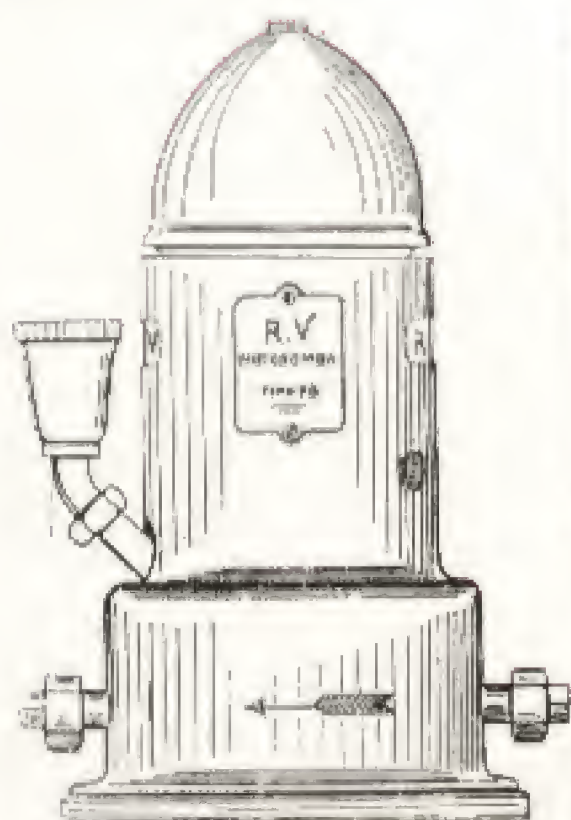
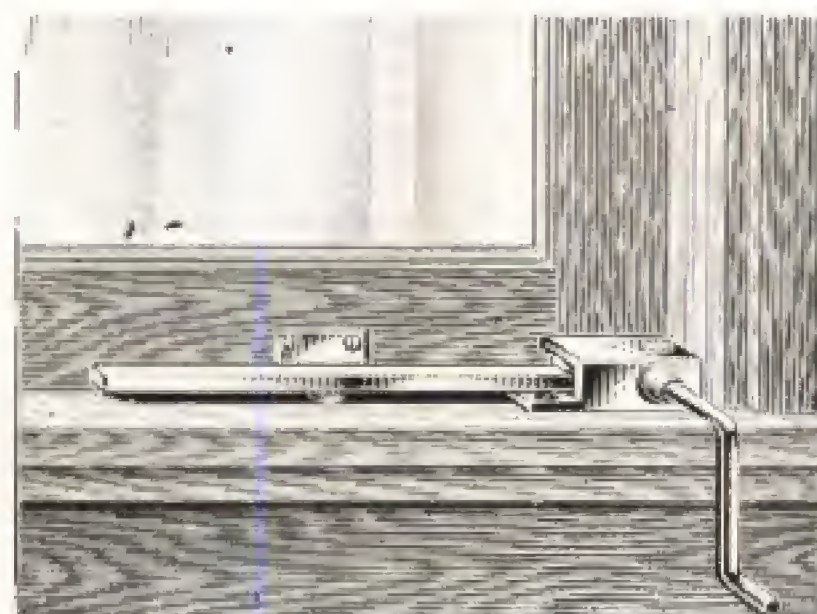
para ventanas abisagradas que abren para afuera y tienen por dentro un bastidor fijo de tela metálica para mosquitos. Las ventajas de estos aparatos saltan a la vista. Se coloca encima o debajo del mainel (oculto). Es de cigüeña y fija la ventana en cualquier punto de su vuelo. La manija (de bronce) es de quita y pon. Vea las ilustraciones de los dos modos de colocar estos aparatos.

PARA SUJETADORES Y RETENES  
EN SURTIDO, CANTIDAD Y PRECIO

Acuda a **"AGUILA 100"**

**EDGAR A. REYNOLDS**

Ferretería "Aguila 100" Teléfono A-0102  
(entre San José y Barcelona)



**MOTOBOMBAS FRANCESAS  
R.-V.**

DE GRAN POTENCIA

ALTO RENDIMIENTO

LA QUE MENOS GASTA

INSTALACION SENCILLA.

CONSTRUCCION SOLIDA

SIN ZAPATILLAS QUE SE DESGASTEN

Distribuidores para Cuba:

**FEITO Y CABEZON**

IMPORTADORES DE FERRETERIA Y PINTURA

S. BOLIVAR 115.

Tefs. M-3602 - M-3603.

HABANA



# CUBA SE INDUSTRIALIZA

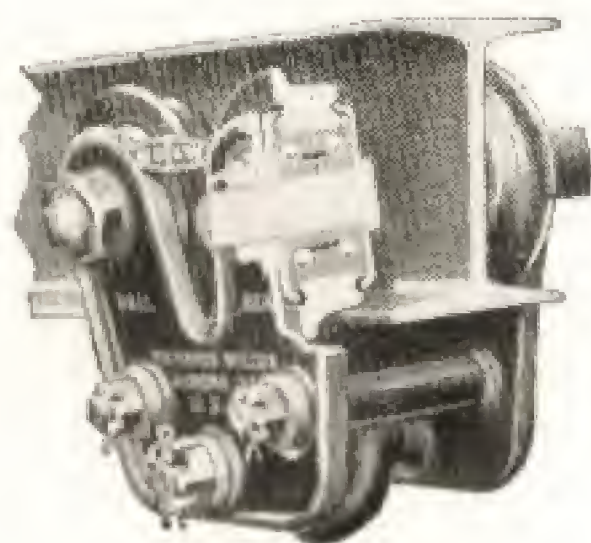
Ya no se trata solamente de la producción de azúcar y tabaco. Fábrica tras fábrica, planta tras planta, se instala en Cuba, y en preparación para la época de competencia reñida que se avecina.

## SE BUSCA TODA CLASE DE ECONOMIAS

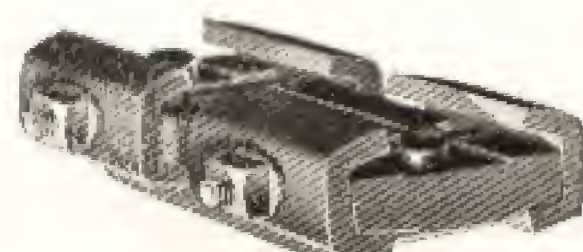
Entre estas economías una de las más importantes es el  
**MOVIMIENTO DE LA CARGA DENTRO DE LA PLANTA**



Grampa Universal para  
Colgar Viguetas



Trole No. 925  
de municiones



Placas de Unión  
Superiores



Placas de Unión  
Inferiores

Podemos dar para tales instalaciones, informes y consejos valiosos, fruto de nuestros muchos años de experiencia. Escribannos directamente, o pidan tales datos por mediación de

Nuestro Representante para Cuba:

**EDGAR A. REYNOLDS**

Aguila 100.

Habana

Nuestros productos se encuentran de venta en la Habana en las siguientes casas:

Calvo y F. Viera	Compostela	137
Feito y Cabezón	Reina	115
Vicente Gómez y Ca.	Galiano	32
Edgar A. Reynolds	Aguila	100

## Richards Wilcox Manufacturing Co.

AURORA, (Illinois) E. U. de A.